

31978L0764

1978.9.18.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 255/1

A TANÁCS IRÁNYELVE**(1978. július 25.)****a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok vezetőülésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről**

(78/764/EGK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 100. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

mivel a műszaki követelmények, amelyeknek a nemzeti jogszabályok alapján a traktoroknak meg kell felelniük, többek között a traktorok vezetőülésére is vonatkoznak;

mivel e követelmények tagállamonként különböznek, szükséges, hogy minden tagállam ugyanazon követelményeket fogadja el vagy a hatályos szabályokon felül, vagy azok helyett, különösen azért, hogy lehetővé tegye az EGK-típusjóváahagyási eljárás egységes alkalmazását, amely a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok típusjóváahagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1974. március 4-i 74/150/EGK tanácsi irányelv tárgya ⁽³⁾, és amelyet minden traktortípusra alkalmazni kell;

mivel a vezetőülésre vonatkozó szabályok nemcsak a traktorra való felszerelésük előírásaira terjednek ki, hanem ezen ülések szerkezeti előírásaira is; mivel a vezetőülésekre vonatkozó alkatrész-típusjóváahagyási eljárás keretében minden tagállam megállapíthatja, hogy betartották-e a gyártásra és a vizsgálatra vonatkozó közösségi előírásokat, és megállapításairól tájékoztatja a többi tagállamot az alkatrész-típusjóváahagyási bizonyítvány egy másolatának megküldésével; mivel az alkatrész-típusjóváahagyási jel elhelyezése az összes olyan vezetőülésre, amelyet a jóváhagyott típusal azonos kivitelben gyártottak, feleslegessé teszi a műszaki ellenőrzést a többi tagállamban,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(1) Minden tagállam megadja az EGK alkatrész-típusjóváahagyást minden olyan vezetőülés-típusra, amely megfelel az I. és a II. mellékletben megállapított gyártási és vizsgálati kritériumoknak.

(2) Az EGK alkatrész-típusjóváahagyást megadó tagállam megteszi a szükséges intézkedéseket adott esetben a másik tagállam illetékes hatóságaiával együttműködve, hogy ellenőrizze, hogy a gyártási modellek megfelelnek-e a jóváhagyott típusnak. Ezen ellenőrzés szűrőpróbaszerűen történik.

⁽¹⁾ HL C 299., 1977.12.12., 61. o.

⁽²⁾ HL C 84., 1978.4.8., 11. o.

⁽³⁾ HL L 84., 1974.3.28., 10. o.

2. cikk

A tagállamok a gyártónak vagy meghatalmazott képviselőjének a vezetőülés minden típusára, amelyet az 1. cikk alapján jóváhagytak, a II. melléklet 3.5. pontjában megtalálható minta szerinti EGK-típusjóváahagyási jelet adnak.

A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést, hogy megakadályozzák olyan EGK-típusjóváahagyási jelek alkalmazását, amelyek ahhoz vezethetnek, hogy összetévesszék más berendezésekkel azon vezetőüléseket, amelyekre az 1. cikk szerint a alkatrész-típusjóváahagyást megadták.

3. cikk

(1) A tagállamok nem tilthatják meg a vezetőülések forgalomba hozatalát kialakításukra való hivatkozással, ha azok el vannak látva az EGK alkatrész-típusjóváahagyási jellel.

(2) A tagállamok azonban megtilthatják olyan EGK típusjóváahagyási jellel ellátott vezetőülések forgalomba hozatalát, amelyek rendszeresen nem egyeznek meg a jóváhagyott típusal.

Az érintett tagállam haladéktalanul értesíti a többi tagállamot és a Bizottságot a megtett intézkedésekről, és döntését megindokolja.

4. cikk

A tagállamok illetékes hatóságai egy hónapon belül átadják a többi tagállam illetékes hatóságának a III. melléklet mintája szerinti EGK típusbizonyítványok egy példányát minden olyan vezetőülés-típus esetében, amelyre a típusjóváahagyást megadják vagy elutasítják.

5. cikk

(1) Ha az a tagállam, amely az EGK alkatrész-típusjóváahagyást megadta, megállapítja, hogy az ugyanazon EGK alkatrész-típusjóváahagyással ellátott vezetőülések közül több nem egyezik meg azon típusal, amelyet jóváhagyott, akkor megteszi a szükséges intézkedéseket, hogy biztosítsa a gyártásnak a jóváhagyott típusal való egyezését. E tagállam illetékes hatóságai értesítik a többi tagállam illetékes hatóságát a megtett intézkedésekről, amelyek jelentős és ismétlődő meg nem egyezés esetén az EGK alkatrész-típusjóváahagyás visszavonásáig terjedhetnek. E hatóságok megteszik ugyanazon intézkedéseket, ha

valamely másik tagállam illetékes hatóságától ilyen jellegű meg nem egyezésről értesültek.

(2) A tagállamok illetékes hatóságai egy hónapon belül kölcsönösen tájékoztatják egymást valamely megadott EGK alkatrész-típusjóváahagyás visszavonásáról és ennek indokairól.

6. cikk

Az ezen irányelv végrehajtására kiadott előírások alapján hozott minden olyan intézkedést, amellyel egy EGK alkatrész-típusjóváahagyást megtagadnak vagy visszavonnak, forgalomba hozatal vagy használatot megtiltanak, részletesen meg kell indokolni. Az indoklást el kell juttatni az érdekelt felekhez, feltüntetve a tagállamokban hatályos jogszabályok szerint előírányzott jogorvoslatokat és jogorvoslati határidőket.

7. cikk

A tagállamok nem tagadhatják meg valamely traktor EGK alkatrész-típusjóváahagyását, illetve a nemzeti típusjóváahagyást a vezetőülésre való hivatkozással, ha azt ellátták az EGK-típusjóváahagyási jellel és a IV. melléklet előírásai szerint szerelték fel.

8. cikk

A tagállamok nem tagadhatják vagy nem tilthatják meg azon traktorok értékesítését, nyilvántartásba vételét, forgalomba helyezését vagy használatát a vezetőülésre való hivatkozással, amelyeket elláttak EGK-típusjóváahagyási jellel és a IV. melléklet előírásai szerint szerelték fel.

9. cikk

(1) Ezen irányelv alkalmazásában a mezőgazdasági vagy erdészeti traktor az összes kerekű vagy lánctalpas, legalább kéttengelyű gépjármű, amely funkciója lényegében a vonóteljesítmény kifejtéséből áll, és amely különösen meghatározott eszközök, gépek vagy pótkocsik vontatására, tolására, hordozására vagy működtetésére van berendezve, és amelyeket mezőgazdasági vagy erdészeti alkalmazásra szántak. Teher vagy utasok szállítására is fel lehet szerelni e járműveket.

(2) Ezen irányelv csak az (1) bekezdésben meghatározott, fűvott gumibronccsal felszerelt, kéttengelyű traktorokra vonatkozik, amelyek legnagyobb tervezési sebessége 6 és 25 km/h között van.

10. cikk

Azon változtatásokat, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a mellékleteket a műszaki fejlődéshez hozzáigazítsák, a 74/150/EGK irányelv 13. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően fogadják el.

11. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek az értesítéstől számított 18 hónapon belül megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

12. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 1978. július 25-én.

a Tanács részéről

az elnök

K. VON DOHNANYI

I. MELLÉKLET

FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. **Vezetőülés**

„Vezetőülés”: egyetlen személy számára helyet biztosító ülés, amelyet a vezető részére terveztek, amikor a traktort vezeti.

2. **Ülésfelület**

„Ülésfelület”: az ülésnek az a közel vízszintes felülete, amely lehetővé teszi a vezető ülő testtartását.

3. **Az ülés háttámlája**

„Ülés háttámlája”: az ülésnek az a közel függőleges felülete, amely a vezető részére háttámaszul szolgál.

4. **Az ülés oldalsó tartóelemei**

„Oldalsó tartóelemek”: az ülés olyan elemei vagy alakjából következő részei, amelyek akadályozzák a vezető oldalirányú elcsúszását.

4.1. **Az ülés kartámaszai**

„Ülés kartámaszai”: az ülő vezető karjait az ülés mindkét oldalán megtámasztó elemek.

5. **Az ülés referenciapontja (S)**

„Ülés referenciapontja”: (S) az ülés hosszanti középsíkjának az a pontja, amelyben a párnázott háttámasz alsó részének érintő síkja és az ülés felületén lévő vízszintes sík metszi egymást; e vízszintes sík az ülés felületét a referenciapont (S) előtt 150 mm-re metszi (lásd. II. melléklet, 1. függelék).

6. **Az ülésfelület mélysége**

„Ülésfelület mélysége”: az ülés referenciapontja (S) és az ülésfelület elülső széle közötti távolság.

7. **Az ülésfelület szélessége**

„Ülésfelület szélessége”: az ülésfelület külső szélei között az ülés hosszanti középsíkjára merőlegesen mért távolság.

8. **Az ülés beállítási tartománya a vezető tömege szerint**

„Ülés beállítási tartománya a vezető tömege szerint”: az a két tömeg közötti tartomány, amely a rugó jelleggörbe legkönnyebb és legnehezebb vezetővel számított középpértékei alapján adódik.

9. **A rugóút**

„Rugóút”: a rendszer legalacsonyabb és legmagasabb állapota közötti távolságot jelenti.

10. **Lengés**

„Lengés”: a vezetőülés függőleges felfelé és lefelé irányuló mozgása.

11. **Lengésgyorsulás (a)**

„Lengésgyorsulás”: a rugóút idő szerinti második differenciálja.

12. A gyorsulás effektív értéke (a_{eff})

„Gyorsulás effektív értéke (a_{eff})”: a gyorsulások négyzetének időszerű középértékéből vont négyzetgyök.

13. Teljesítménysűrűség-spektrum (Θ)

„Teljesítménysűrűség-spektrum”: a gyorsulások (a_{eff}) négyzetes középértékének a négyzetét jelenti, harmadfokú szűrők segítségével mérve, osztva a szűrők sávzélességével.

14. Súlyozott lengésgyorsulás (a_w)

„Súlyozott lengésgyorsulás (a_w)”: a II. melléklet 2.5.3.3.5.2. pontja szerinti súlyozó szűrővel súlyozott lengésgyorsulás.

15. Lengési viszony

„Lengési viszony”: a vezetőülés súlyozott lengésgyorsulásának és a traktor súlyozott lengésgyorsulásának viszonya, amelyet a II. melléklet 2.5.3.3.2. pontja szerint mértek.

16. Lengési osztály

„Lengési osztály”: a traktorok olyan osztálya, illetve csoportja, amelyeknek azonosak a lengési jellemzőik.

17. „A” kategóriájú traktor

„A kategóriájú traktor”: olyan traktor, amely hasonló lengési viszonyai alapján egy adott tervezési jellemzőjű lengésoztályba sorolható.

17.1 A fenti traktorok jellemzői a következők:

A tengelyek száma: kettő.

A tengelyek terhelésének megoszlása:

– első tengely: az üres tömeg 30-45 %-a

– hátsó tengely: az üres tömeg 55-70 %-a.

Abroncsozás: elöl kisebb, mint hátul (az abroncsok sugarának aránya $\leq 4:5$).

Nyomtáv: a legkisebb beállítható nyomtáv 1150 mm felett legyen.

Rugózás: a hátsó tengely nem rugózott.

Az ülés vízszintes helyzete: hátsó tengely és a traktor tömegközéppontja között.

17.2. Az „A” kategóriájú traktorokat két osztályba sorolhatjuk:

I. osztály: 1 400 és 3 600 kg közötti saját tömeggel rendelkező traktor;

II. osztály: a 3 600-5 000 kg közötti saját tömeggel rendelkező traktor.

18. Referenciatraktor

„Referenciatraktor”: olyan traktor, amely jellemző lengési viselkedése lehetővé teszi a beállítási értékek meghatározását valamely ülés próbapados vizsgálatához a traktorok egy adott lengési osztályára.

18.1. A függőleges gyorsulás teljesítménysűrűség spektruma a referenciatraktor ülésrögzítési pontján meg kell hogy feleljen a II. melléklet 9. és 10. függeléke követelményeinek.**18.2. A referenciatraktornak – feltéve, hogy teljesíti a 18.1. pontban megadott követelményeket – meg kell felelnie az alábbi táblázat követelményeinek:**

	I. osztály	II. osztály	Tűrés ⁽¹⁾
Üres tömeg kg-ban	3 040	4 750	± 5 %
– első tengely kg-ban	1 300	1 830	± 5 %
– hátsó tengely kg-ban	1 740	2 920	± 5 %
Első gumibroncsok	7,50-18	12,4/11-28	
Hátsó gumibroncsok	16,9/14-34	16,9/14-38	
Első kerekek nyomása bar-ban ⁽²⁾	2,0	1,5	+ 0,1 bar
Hátsó kerekek nyomása bar-ban ⁽²⁾	1,1	1,3	+ 0,1 bar
Tengelytávolság mm-ben	2 125	2 590	± 10 %

⁽¹⁾ E tűréshatárokat csak akkor lehet kiterjeszteni, ha erre a 18.1-ben leírt követelmények miatt szükség van.

⁽²⁾ Ezen értékek a diagonál abroncsok esetében alkalmazandók; ha radiál abroncsokat használnak, a nyomást 15 %-kal növelni kell.

19. **A „B” kategóriájú traktor**

„B kategóriájú traktor”: olyan traktor, amelyet az „A” kategória egyik lengési osztályába sem lehet besorolni.

20. **Azonos típusú ülések**

„Azonos típusú ülések”: olyan ülések, amelyek között nincs lényeges különbség; az alábbi jellemzőkben azonban eltérhetnek egymástól:

- 20.1. méretek;
- 20.2. a háttámla helyzete és dőlése;
- 20.3. az ülésfelület dőlése;
- 20.4. hossz-és magasságbeállítás.

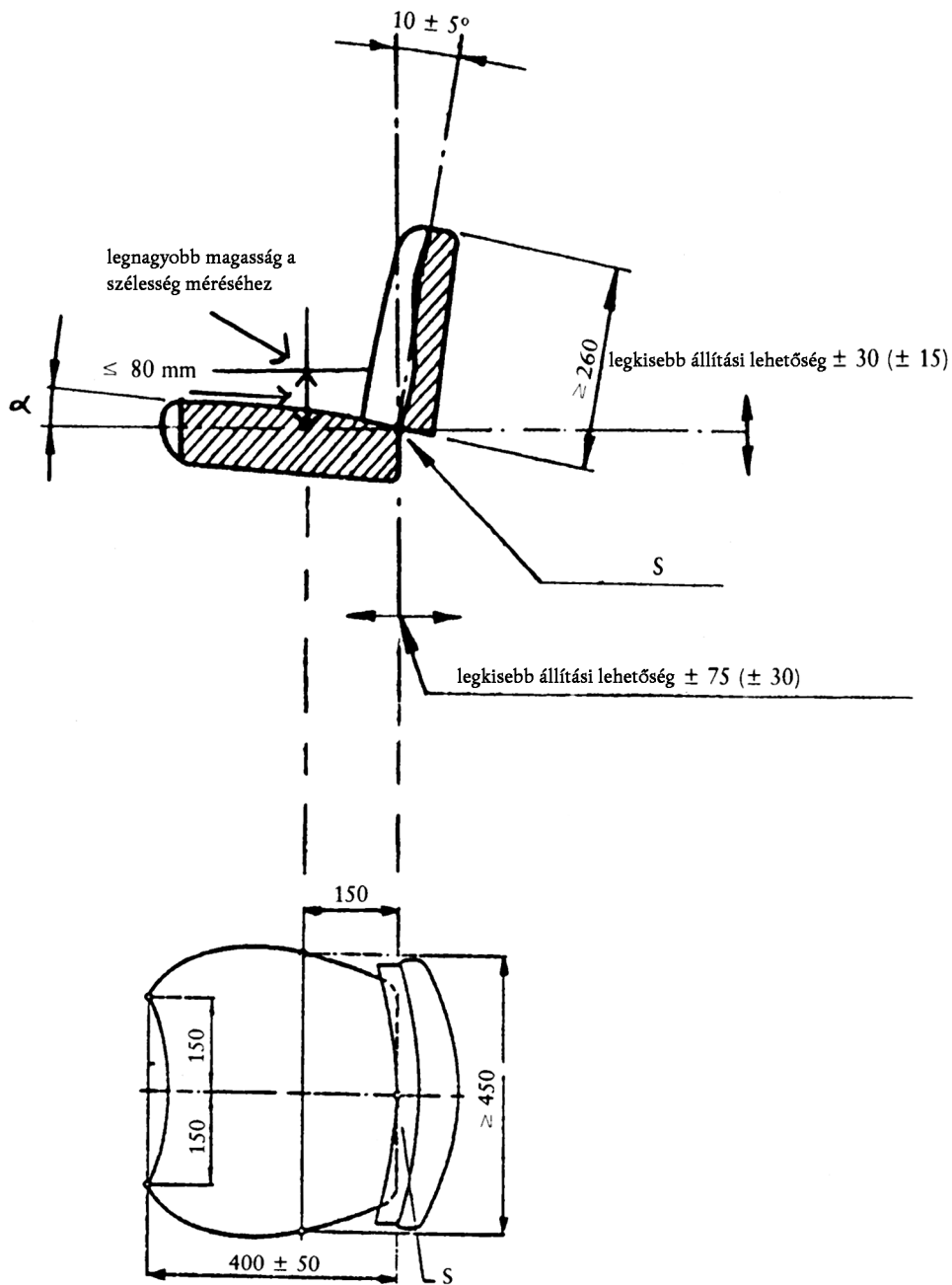
II. MELLÉKLET

GYÁRTÁSI ÉS VIZSGÁLATI ELŐÍRÁSOK – AZ EGK ALKATRÉSZ-TÍPUSJÓVÁHAGYÁS ÉS JELMEGADÁSÁNAK FELTÉTELEI

1. ÁLTALÁNOS ELŐÍRÁSOK
 - 1.1. A vezetőülést úgy kell kialakítani, hogy a traktor vezetése és kezelése közben a vezető részére kényelmes testtartást tegyen lehetővé és a lehetőségeken belül ne veszélyeztesse a vezető egészségét és biztonságát.
 - 1.2. Az ülés magassága és hosszirányú helyzete szerszám nélkül legyen állítható.
 - 1.3. Az ülés olyan legyen, hogy a lengéseket és rázkódásokat rugózással és lengéscillapítással korlátozza, továbbá megfelelő hát- és kartámaszai legyenek.

Az oldalirányú megtámasztás akkor tekinthető kielégítőnek, ha a vezető ülő testtartásban oldalirányban nem csúszhat el.
 - 1.3.1. Az ülés különböző tömegű személyekhez legyen illeszthető. Ha ehhez beállítás szükséges, akkor annak szerszám használata nélkül kell lehetségesnek lennie.
 - 1.4. Az ülésfelület, a háttámla, az oldalirányú tartóelemek és adott esetben a levehető, visszacsapható vagy rögzített kartámaszok is legyenek párnázottak.
 - 1.5. Az ülés referenciapontját (S) a II. melléklet 1. függeléke szerint kell meghatározni.
 - 1.6. A méretekre és tűréshatárookra – egyéb rendelkezés hiányában – az alábbi előírások vonatkoznak:
 - 1.6.1. a méreteket egész számmal kell megadni, adott esetben azokat fel vagy le kell kerekíteni.
 - 1.6.2. olyan eszközökkel kell mérni, amelyek lehetővé teszik a mérési érték hozzárendelését a legközelebbi egész számhoz. A felhasznált mérőműszereknek a következő pontosságú méréseket kell lehetővé tennie:
 - hosszmerések: $\pm 0,5\%$
 - szögmerések: $\pm 1^\circ$
 - a traktor tömegének megállapítása: ± 20 kg
 - a gumibroncsok nyomásának megállapítása: $+ 0,1$ bar.
 - 1.6.3. A mennyiségek megadásakor $\pm 5\%$ -os tűréshatár megengedett.
 - 1.7. Az ülésen a következő vizsgálatokat kell elvégezni az alábbi sorrendben, méghozzá valamennyi vizsgálatot ugyanazon az ülésen:
 - 1.7.1. a rugózási rendszer és a beállítási tartomány jellemzőinek vizsgálata a vezető tömegének függvényében;
 - 1.7.2. az oldalstabilitás megállapításához végzett vizsgálat;
 - 1.7.3. a rugókarakterisztikák meghatározásához végzett vizsgálat.
 - 1.8. Ha az ülés a függőleges tengely körül elfordítható, akkor a vizsgálat alkalmával az ülést „előre néző” helyzetbe kell állítani és a traktor hosszanti középsíkjával párhuzamosan kell rögzíteni.

- 1.9. A fenti vizsgálatnak alávetett ülés kialakítása és felszereltsége - a vizsgálandó tulajdonságok szempontjából - legyen azonos a sorozatszerűen gyártott, illetve szállított ülésekkel.
- 1.10. A vizsgálatok előtt a gyártónak el kell végeznie a szükséges bejárásokat.
- 1.11. A vizsgáló műszaki szolgálatnak vizsgálati jelentést kell készítenie, amelyben igazolja azt, hogy az ülésen elvégezte az összes előírt vizsgálatot anélkül, hogy az ülés károsodott volna, és részletesen meg kell adnia a vizsgált ülés lengési jellemzőit.
- 1.12. Azt az ülést, amelyet I. osztályú traktoron vizsgáltak, csak ilyen osztályba tartozó traktoron szabad alkalmazni, amelyet azonban II. osztályú traktoron vizsgáltak, az I. és II. osztályú traktoron is alkalmazható.
2. KÜLÖNLEGES KÖVETELMÉNYEK
- 2.1. **Az ülésfelület méretei**
- 2.1.1. Az ülés mélysége hosszanti középsíkjaival párhuzamosan és a referenciaponttól 150 mm-re mérve (lásd a következő ábrát) 400 ± 50 mm legyen.
- 2.1.2. Az ülés szélessége, középsíkjára merőlegesen, a referenciaponttól 150 mm-re és attól legfeljebb 80 mm magasságban, legalább 450 mm legyen (lásd a következő ábrát).
- 2.1.3. Azon traktorokon, amelyekben a hátsó kerekek legkisebb nyomtávolsága az 1150 mm-t nem haladja meg, az ülésfelület mélysége legfeljebb 300 mm-re, szélessége legfeljebb 400 mm-re csökkenthető, abban az esetben, ha a traktor szerkezeti kialakítása miatt a 2.1.1. és a 2.1.2. pont előírásai nem tarthatók be.
- 2.2. **A háttámla helyzete és dőlése**
- 2.2.1. A háttámla felső széle a referenciapont (S) felett legalább 260 mm magas legyen (lásd a következő ábrát).
- 2.2.2. A háttámla dőlése 10 ± 5 ° legyen (lásd a következő ábrát).
- 2.3. **Az ülésfelület dőlése**
- 2.3.1. A párnázott felület hátrafele irányuló dőlése terhelt állapotban (lásd a következő ábrán az α szöveget) terhelő berendezéssel mérve a II. melléklet 1. függeléke szerint, a vízszinteshez képest 3-12 ° legyen.
- 2.4. **Az ülés állíthatósága (lásd a következő ábrát).**
- 2.4.1. Az ülést hosszirányban az alábbi - legkisebb - tartományokon belül lehessen állítani:
- 150 mm azon traktoroknál, amelyek hátsó kerekeinek legkisebb nyomtávolsága nagyobb 1150 mm-nél,
 - 60 mm azon traktoroknál, amelyek hátsó kerekének legkisebb nyomtávolsága 1150 mm vagy annál kisebb.
- 2.4.2. Az ülés magasságát az alábbi - legkisebb - tartományokon belül lehessen állítani:
- 60 mm azon traktoroknál, amelyek hátsó kerekeinek legkisebb nyomtávolsága nagyobb 1150 mm-nél,
 - 30 mm azon traktoroknál, amelyek hátsó kerekeinek legkisebb nyomtávolsága 1150 mm, vagy annál kisebb.



(hosszúsági méret mm-ben)

2.5. Az ülés vizsgálata

2.5.1. A rugózási rendszer és a beállítási tartományjellemzőinek meghatározásához végzett vizsgálat a vezető tömegének figyelembevételével

2.5.1.1. A rugózási rendszer jellemzőit statikus vizsgálattal kell meghatározni. E vizsgálat végrehajtásához az ülést be kell állítani egy 50 kg-os és egy 120 kg-os járművezetőnek megfelelőre.

A járművezető tömegéhez történő hozzáigazítás tartományát a rugó jelleggörbéből számítják ki.

2.5.1.2. Az ülést a próbapadra vagy a traktorra kell felszerelni, és a terhelést közvetlenül vagy valamilyen készülékkel kell előállítani; az legfeljebb 5 N-nal térhet el a névleges terheléstől. A rugó mozgását ± 1 mm-es pontossággal kell mérni. A terhelést az 1. függelék 3. pontjában szabályozott eljárásnak megfelelően kell alkalmazni.

- 2.5.1.3. A rugó jelleggörbét a zérus terheléstől a legnagyobb terhelésig és vissza a zérusig kell megrajzolni. A terhelési fokozatok, amelyeknél a rugó elmozdulását mérik, nem lehetnek nagyobbak mint 100 N; legalább 8 mérési pontot kell felrajzolni megközelítőleg azonos intervallumokban a rugó elmozdulására. A legnagyobb terhelésként választott pont vagy az legyen, amelynél már nem mérhető a rugó mozgása, vagy 1500 N értékű terhelés legyen. A teher minden felhelyezése vagy levétele után a rugó függőleges elmozdulását az ülés referenciapontja előtt 200 mm-re kell megmérni. A teher felhelyezése vagy levétele után mindig meg kell várni, hogy az ülés visszatérjen nyugalmi helyzetébe.
- 2.5.1.4. A tömegbeállítási skála nélküli üléseknél a beállítást úgy kell megválasztani, hogy:
- 2.5.1.4.1. a legkönnyebb járművezető esetén az ülés a terhelés levételekor éppen a lengési tartomány legfelső végébe térjen vissza; és
- 2.5.1.4.2. a legnehezebb vezető esetén az 1500 N terhelés az ülést a lengési tartomány alsó határára nyomja le.
- 2.5.1.4.3. Az így meghatározott beállítási tartományt a 2.5.1.4.1. és a 2.5.1.4.2. pontban előírt terhelések használatával nagyobbak kell tekinteni, mint a 3.1.1. pontban előírt tartományt.
- 2.5.1.4.4. Ha az ülés progresszív működésű alsó ütközővel van felszerelve, a rugózási rendszer legalacsonyabb pozíciója (lásd az I. melléklet 9. szakaszát) meghatározható olyan pozícióként, amelyet az ülés egy 1000 N-es terhelés esetén elér, ha az alsó tömegbeállítási határra van állítva.
- 2.5.1.5. Középhezletnek azt a helyzetet kell tekinteni, amelyet az ülés akkor foglal el, amikor teljes lengési tartományának felére süllyed be.
- 2.5.1.6. Tekintve, hogy a rugó jelleggörbék általában hiszterézis hurkok, ezért a hozzárendelt terhelés meghatározása érdekében ezekbe be kell rajzolni (lásd I. melléklet 8. szakaszát, valamint II. melléklet 2. függelékének A. és B. szakaszát) a középvonalat.
- 2.5.1.7. A beállítási tartomány határainak a járművezető tömegének függvényében való meghatározásához a 2.5.1.6. pont szerint az A. és B. szakaszra meghatározott függőleges erőket (lásd a II. melléklet 2. függelékét) meg kell szorozni 1,3-mal.
- 2.5.2. *Az oldalirányú stabilitás megállapítása*
- 2.5.2.1. Az ülést a vezető megengedett legnagyobb tömegére kell beállítani, és úgy kell a próbapaddal vagy a traktorral összekötni, hogy alaplapja ezen alaplapnál nem kisebb, a próbapadhoz tartozó merev lapon nyugodjon.
- 2.5.2.2. Az ülés ülőfelületére vagy az ülőpárnára 1000 N-t kell terhelni. A terhelés támadáspontjai az ülés referenciapontja (S) előtt 200 mm-re, az ülés szimmetriáskijától mindkét oldalon 150 mm-re legyenek.
- 2.5.2.3. A terhelés hatása alatt mérni kell az ülőfelület keresztirányú dőlésszögének változását; a méréseket a vízszintes és függőleges ülésállítási véghelyzetekben kell végrehajtani. A terhelés támadáspontja közelében lévő maradót alakváltozás figyelmen kívül hagyható.
- 2.5.3. *Az ülés lengésének meghatározása*
- Az ülés lengését – aszerint, hogy az ülés az A. kategóriájú traktorok egy meghatározott osztálya (vagy osztályai) számára, vagy a B. kategória egy traktorára készült – lengésvizsgáló próbapadon és/vagy szabványos kísérleti útszakaszon kell meghatározni.
- 2.5.3.1. A próbapad
- 2.5.3.1.1. A próbapadnak szimulálnia kell a járművezetői ülés rögzítési pontjánál fellépő függőleges lengéseket.

A lengéseket elektro-hidraulikus berendezéssel gerjesztik. Az előírt lengési értékek vagy a II. melléklet 4. és 5. függelékében a szóban forgó traktorosztályra megtalálható értékek, vagy azok a kettős integrált gyorsulásjelek, amelyeket a B. kategóriájú traktor ülésrögzítésénél regisztráltak, miközben az $12 \pm 0,5$ km/h sebességgel mozgott a 2.5.3.2.1. szerinti útszakaszon. A lengést olyan felületre kell továbbítani, amely méreteiben hozzávetőlegesen megfelel a traktor vezetőfülkéjének. A lengések gerjesztéshez a beállított értékek meg nem szakított kétszeres lefuttatását kell alkalmazni, amelyet a szabványos útszakaszon mozgó B. kategóriájú traktor ülésrögzítésénél mérnek. A mérések nem végezhetőek a beállított értékek vagy a gyorsulási lengések első alkalommal történő létrehozásakor.

2.5.3.1.2. A vizsgálandó vezetőlést felfogó készüléken kívül kormánykerék és lábtámaszok is legyenek beszerelve, amelyek elrendezése meg kell hogy feleljen a II. melléklet 6. függeléknek.

2.5.3.1.3. A próbapadnak nagyfokú rugalmassággal és csavarással szembeni merevséggel kell rendelkeznie, míg csapágóinak és vezetőelemeinek csak a műszakilag szükséges hézaggal kell rendelkezniük. Ha a tálcát rezgőkar tartja, annak R mérete legalább 2 000 mm legyen (lásd a II. melléklet 6. függelékét).

A próbapadnak alkalmasnak kell lennie szinuszlengés szimulálására, ha 150 kg-os tömeget alkalmaznak, ahogy ezt a II. melléklet 7. függeléke bemutatja.

2.5.3.2. Vizsgálat szabványos útszakaszon

2.5.3.2.1. Az úttest két párhuzamos nyomsáv, amelyek egymástól a traktor nyomtávolságának megfelelő távolságra vannak. Mindkét nyomsávot vagy betonból készül egyenletes felülettel vagy az alapszerkezetbe helyezett fa-, illetve betontömbök formájában kell kialakítani. Az egyes nyomsávok felületét az alapszinthez képest a II. melléklet 3. függelékének táblázataiban található megemelési ordináták adják meg. Az útszakasz megemelését mindkét nyomsáv mentén az egymástól 16 cm-re lévő pontok alapján határozzák meg.

Az útszakasz szilárdan legyen az alapba elhelyezve, a nyomsávok egymástól mért távolsága a teljes hosszban a lehető legkisebb mértékben változhat; a nyomsávoknak a traktor kerekeit az egész idő alatt alá kell támasztaniuk. Ha a nyomsávokat tömbökből készítik, akkor ezek 6–8 cm vastagok legyenek, a tömbök középpontja között 16 cm legyen a távolság.

A kísérleti útszakasznak 100 m hosszúnak kell lennie. A mérésnek ott kell kezdődnie, ahol a traktor hátsó tengelye merőleges a $D = 0$ pontra az úton, és ott kell végződnie, ahol a traktor első tengelye merőleges a $D = 100$ pontra (lásd a II. melléklet 3. függelékének táblázatát).

2.5.3.2.2. A függőleges lengésátvitelt $12 \pm 0,5$ km/h sebességnél kell meghatározni.

Az előírt sebességet a fékek használata nélkül kell tartani. A lengéseket az ülésen és azon a ponton kell mérni, ahol az ülés a traktorhoz van erősítve, egy könnyű és egy nehéz vezetővel.

A 12 km/h sebességet egy felfutási szakasz megtétele után kell elérni. E szakasz felületének simának kell lennie, és szintváltás nélkül kell csatlakoznia a szabványos kísérleti útszakaszhoz.

2.5.3.2.3. Az ülést a gyártó előírásai szerint kell a vezető tömegéhez beállítani.

2.5.3.2.4. A traktorra legyen felszerelve a védőkeret vagy biztonsági vezetőfülke, kivéve, ha az adott traktortípusra ez kifejezetten nincs előírva. A traktor azonban semmi egyéb eszközt nem hordozhat. A kerekeken vagy a kereten továbbá nem lehet pótsúly, sem a gumibroncsokban folyadék.

2.5.3.2.5. A vizsgálat alkalmával a gumibroncsok a traktorra előírt és a gyártó adatainak megfelelő méretűek legyenek, beleértve a szövetrétegek számát is. A mintázat magassága legalább az új mintázat magasságának 65 %-a legyen.

2.5.3.2.6. A gumiabroncs oldalfala nem lehet sérült. A nyomás a gyártó által ajánlott alapértékek matematikai középértékének feleljen meg. A nyomtávolságot úgy kell beállítani, hogy az megfeleljen azon traktortípus alapbeállításának normál munkavégzés közben, amelyhez az ülést szánták.

2.5.3.2.7. Az ülés rögzítésénél és az ülésen végzett méréseket ugyanazon menet során kell végrehajtani.

A lengések méréséhez és rögzítéséhez egy gyorsulásmérő, egy mérés erősítő és egy magnetofon vagy egy közvetlenül jelző lengésmérő szükséges. E berendezésekre vonatkozó követelményeket a 2.5.3.3.2–2.5.3.3.6 pont tartalmazza.

2.5.3.3. A vizsgálati útszakaszon és a próbapadon végzett vizsgálatokra vonatkozó előírások

2.5.3.3.1. A járművezető tömege

A vizsgálatokat két járművezetővel kell végrehajtani: az egyiknek $55 \text{ kg} (+ 10\%)$ legyen a tömege, és ebből nem több mint 5 kg legyen a test körüli övre erősítve; a másik tömege $98 \text{ kg} (+ 10\%)$ legyen, legfeljebb 8 kg -os, az övre erősített póttömeggel.

2.5.3.3.2. A gyorsulásmérő helyzete

A járművezetőre átvitt lengések mérésére egy gyorsulásmérőt rögzítenek egy $250 \pm 50 \text{ mm}$ átmérőjű sík lapra, amely középső részének merevnek kell lennie 75 mm átmérőig, és tartalmaznia kell egy merev szerkezetet a gyorsulásmérő védelmére. A lemezt az ülés felületének közepére az ülés és a járművezető közé kell helyezni és kb. 20 mm vastag természetes vagy szintetikus rugalmas habgumi réteggel kell ellátni.

Az ülésrögzítésnél a keletkező lengések mérésére gyorsulásmérőt kell rögzíteni e rögzítési pont közelében egy olyan pontban, amely legfeljebb 100 mm -re van a traktor középső hosszirányú tengelyétől és nem esik az ülésfelületnek a traktorra eső vetületén kívülre.

2.5.3.3.3. A lengésgyorsulás mérése

A gyorsulásfelvevő és a vele összekapcsolt erősítő, illetve az átviteli rendszer legyen alkalmas $0,05 \text{ m/s}^2$ effektív értékű, és 5 m/s^2 effektív értékű, 3 csúcstényezőjű (a csúcserték és az effektív érték viszonya) lengések torzulás nélküli mérésére az 1 Hz -től 80 Hz -ig terjedő tartományban legfeljebb $\pm 2,5 \%$ maximális hibával.

2.5.3.3.4. A magnetofon

Ha magnetofont alkalmaznak, akkor annak legnagyobb visszajátszási hibája az 1 Hz -től 80 Hz -ig terjedő frekvenciatartományban $\pm 3,5 \%$ lehet, beleszámítva az elemzésre való visszajátszás során keletkező sebességváltozásokat is.

2.5.3.3.5. A lengésmérő műszer

2.5.3.3.5.1. A 10 Hz feletti lengéseket nem kell figyelembe venni. Ezért megengedhető, hogy a lengésmérő műszer elé egy kb. 10 Hz vágási frekvenciájú és 12 dB/oktáv vágási meredekségű aluláteresztő szűrőt kapcsoljanak.

2.5.3.3.5.2. A lengésmérő műszer a vevő és az integráló fokozat között tartalmazzon elektronikus súlyozó szűrőt. E szűrő feleljen meg a 8. függelék szerinti görbének, attól legfeljebb $\pm 0,5 \text{ dB}$ -el térhet el a 2 Hz -től 4 Hz -ig tartó sávban, és $\pm 2 \text{ dB}$ -el a többi frekvencián.

2.5.3.3.5.3. Az elektronikus mérőműszer legyen alkalmas jelezni:

– vagy a súlyozott lengésgyorsulás (a_w) négyzetének (T) a vizsgálati időre vonatkozó integrálját (I)

$$I = \int_0^T (a_w)^2 dt,$$

- vagy ezen integrál négyzetgyökét,
- közvetlenül a súlyozott lengésgyorsulás effektív értékét (a_{weff})

$$a_{\text{weff}} = \sqrt{I/T} = \sqrt{\frac{I}{\sqrt{T}}}$$

A súlyozott gyorsulás effektív értéke mérésének pontatlansága a mért érték ± 5 %-át nem haladhatja meg.

2.5.3.3.6. Kalibrálás

Az összes berendezést rendszeresen kalibrálni kell.

2.5.3.3.7. A lengésvizsgálatok kiértékelése

2.5.3.3.7.1. A lengésgyorsulást minden vizsgálat során, a teljes vizsgálati időre, a 2.5.3.3.5. pont szerinti közvetlen kijelzésű lengésmérővel kell megállapítani.

2.5.3.3.7.2. A vizsgálati jelentésben meg kell adni az ülés súlyozott lengésgyorsulásának számtani középértékét könnyű járművezetőre, valamint meg kell adni az ülés súlyozott lengésgyorsulásának számtani középértékét nehéz testtömegű vezetőre is. A vizsgálati jelentésben meg kell adni az ülésen mért súlyozott lengésgyorsulás és az ülés rögzítésénél mért súlyozott lengésgyorsulás viszonyát is. Ezen arányt két tizedesjegy pontossággal kell megadni.

2.5.3.3.7.3. A környezeti hőmérséklet változásait a vizsgálat alatt mérni és a jelentésben rögzíteni kell.

2.5.4. A traktorülések tervezett alkalmazásának megfelelő lengésvizsgálatok módszerei

2.5.4.1. Azon ülést, amelyet A. kategóriájú traktorok valamely osztályára (osztályaira) terveztek, a lengésvizsgáló berendezéssel, előírt értékű elmozdulások alkalmazásával kell vizsgálni.

2.5.4.2. Azon ülést, amelyet a B. kategóriájú traktortípusokhoz terveztek, egy ilyen típusú traktoron, szabványos vizsgálati útszakaszon kell vizsgálni. Végezhető azonban olyan lengésvizsgáló berendezéssel is e vizsgálat, amelyben előírt elmozdulásokat alkalmaznak, és amely során olyan értékeket kell alkalmazni, amelyek megfelelnek azon gyorsuláslefolynak, amelyet a szabványosított vizsgálati útszakaszon azon traktortípussal határoztak meg, amelyre az ülést tervezték.

2.5.4.3. Azon ülést, amelyet csak az A. kategória meghatározott traktortípusához terveztek, vizsgálható a 2.5.4.2. pont szerint is; ekkor azonban az engedélyt csak arra a traktortípusra adják meg, amelyen a vizsgált ülést alkalmazni kell.

2.5.5. Az A. kategóriájú traktorokra tervezett ülések lengésének meghatározására alkalmazott eljárás

2.5.5.1. A referenciatraktor lengési viselkedését, amely a vezetőülésten végzett vizsgálatok kritikus tényezője, a szabványos útszakaszon mozgó referenciatraktor ülésrögzítési pontján mért függőleges gyorsulás teljesítménysűrűség spektrumaként kell meghatározni (II. melléklet 9. és 10. függelék) a 2.5.3.2.pont követelményeinek megfelelően.

2.5.5.2. A kísérlet alatt az ülésrögzítési ponton ténylegesen jelen lévő a_{wB} értéknek az alábbi tartományokba kell esnie:

I. osztályú referenciatraktorok: $a_{\text{wB}} = 1,9\text{-}2,2 \text{ m/s}^2$

II. osztályú referenciatraktorok: $a_{\text{wB}} = 1,6\text{-}1,8 \text{ m/s}^2$

és azokat korrigálni kell az alábbi referenciaértékeknek megfelelően:

$$a_{w'B} = 2,05 \text{ m/s}^2 \text{ az I osztályra}$$

$$a_{w'B} = 1,7 \text{ m/s}^2 \text{ a II osztályra}$$

A járművezető ülésen mért a_{ws} gyorsulást az alábbi egyenlet alapján kell korrigálni

$$a_{w's} = a_{ws} \frac{a_{w'B}}{a_{wB}}$$

- 2.5.5.3. Az ülésrögzítés függőleges mozgásához gerjesztett előírt értékű elmozdulásokat a szabványos útszakaszon vizsgált I. vagy II. osztályú referenciatraktor ülésrögzítési pontján mért gyorsulási jelek kétszeres integrálásával lehet meghatározni. Az előírt értékű elmozdulásokat a 4. és 5. függelék adja meg.

A próbapadot úgy kell kialakítani, hogy az ülésrögzítési pont az alábbi súlyozott gyorsulásnak legyen kitéve:

$$a_{wB} = 1,9- 2,2 \text{ m/s}^2$$

az I. osztály A. kategóriájú traktorainál, és

$$a_{wB} = 1,6 \text{ 1,6- 1,8 m/s}^2$$

a II. osztály A. kategóriájú traktorainál.

A mérés közben az ülésrögzítési ponton ténylegesen jelen lévő a_{wb} -t kell meghatározni. Az alábbi referenciaértékektől való eltérés esetén:

$$a_{w'B} = 2,05 \text{ m/s}^2 \text{ az A kategóriájú traktorokra az I osztályban,}$$

$$a_{w'B} = 1,7 \text{ m/s}^2 \text{ az A kategóriájú traktorokra a II osztályban,}$$

a járművezető ülésén mért a_{ws} gyorsulást a következő egyenlet szerint kell korrigálni:

$$a_{w's} = a_{ws} \frac{a_{w'B}}{a_{wB}}$$

- 2.5.5.4. A próbapadon végzett vizsgálathoz a 2.5.3.1. pont követelményeit kell alkalmazni, és a lengést a 2.5.5.2. pontnak megfelelően kell gerjeszteni.

A 2.5.3.3.1. pont szerinti két járművezetőnél a lengésgyorsulást az ülésen 28 másodpercig kell mérni. A mérést a $t = 0$ időpontnak megfelelő mérési pontnál kell kezdeni és $t = 28$ másodpercnek megfelelő mért értéknel kell befejezni (lásd II melléklet 4. és 5. függelékét). Legalább két próbamérést kell végezni. A mért értékek legfeljebb ± 5 %-kal térhetnek el a számtani középértéktől.

- 2.5.6. *Az B. kategóriájú traktorokra tervezett ülések lengésének meghatározására alkalmazott eljárás*

- 2.5.6.1. A 2.5.4.2. pont alapján az ülés lengésvizsgálata nem alkalmazható a traktorok egy csoportjára vagy osztályára, hanem csak arra a traktortípusra, amelyhez az ülést tervezték.

- 2.5.6.2. A szabványos kísérleti útszakaszon végzett vizsgálatot a 2.5.3.2. és 2.5.3.3. pont követelményei szerint kell végezni. A vezetőülésen mért lengésgyorsulást (a_{ws}) nem kell helyesbíteni, ezért megegyezik az $a_{w's}$ referencia értékkel.

- 2.5.6.3. A próbapadon végzett vizsgálatot a szabványos útszakaszon végzett vizsgálattal összekapcsolva kell végrehajtani, a 2.5.3.1. és 2.5.3.3. pont követelményei szerint.

A próbapad lengési útjának értékeit a 2.5.3.1.1. pontnak megfelelően rögzített lengésgyorsulási jel kétszeres integráljaként kell meghatározni.

- 2.5.6.4. A 2.5.6.3-nak megfelelően rögzített, előírt értékek meghatározásához a próbapadon az ülésrögzítési ponton mért súlyozott lengési gyorsulás (a_{wp}) nem térhet el 10%-nál többel attól az értéktől, amelyet a 2.5.6.3. (első bekezdés) követelményeinek megfelelően a szabványos útszakaszon mérnek. Az ülés rögzítési pontján a kísérleti útszakaszon mért (a_{wf}) értéktől való eltérések esetén, a vezetőülésen a próbapadon végzett vizsgálat során mért súlyozott lengésgyorsulást az alábbiak szerint kell helyesbíteni:

$$a_{w's} = a_{ws} \frac{a_{wF}}{a_{wP}}$$

A próbapadon minden vizsgálatot kétszer kell elvégezni. A mért értékek a számtani középértéktől legfeljebb $\pm 5\%$ -kal térhetnek el.

3. AZ EGK ALKATRÉSZ-TÍPUSJÓVÁHAGYÁS MEGADÁSÁNAK FELTÉTELEI ÉS A JELÖLÉS

3.1. Az ülés EGK alkatrész-típusjóváahagyásának feltételei

Az EGK alkatrész-típusjóváahagyás megadásához az ülés az eddigi előírásokon túlmenően az alábbi követelményeknek is meg kell hogy feleljen:

- 3.1.1. az ülésnek a vezető tömege szerinti beállítási tartománya legalább 50 kg-tól 120 kg-ig terjedjen.
- 3.1.2. az oldalstabilitás vizsgálatok mérte dőlésszög nem lehet több 5 °-nál;
- 3.1.3. A 2.5.3.3.7.2. pont szerinti értékek egyike sem lehet 1,25 m/s²-nál nagyobb;

3.2. Az EGK alkatrész-típusjóváahagyás iránti kérelem

- 3.2.1. Az EGK alkatrész-típusjóváahagyás iránti kérelmet a kereskedelmi név tulajdonosának vagy annak meghatalmazott képviselőjének kell benyújtania.
- 3.2.2. A kérelemhez, minden vezetőülés-típusra, az alábbiakat kell csatolni:
- 3.2.2.1. rövid műszaki leírás, amelyben azt a traktortípust, illetve típusokat kell megnevezni, amely(ek)re az ülést tervezték;
- 3.2.2.2. műszaki rajzok 3 példányban, amelyek lehetővé teszik a vezetőülés típus azonosítását, és megadják az ülés méreteit, tömegét, rugózási rendszerét és rögzítésének módját;
- 3.2.2.3. legalább 1 darab ülés;
- 3.2.2.4. azon traktortípusra jellemző traktor (szükség esetén), amelyhez az ülést tervezték.

3.3. Feliratok

- 3.3.1. Az EGK alkatrész-típusjóváahagyásra előterjesztett ülésen legyen rögzítve jól olvashatóan és eltávolíthatatlanul a kérelmező kereskedelmi neve vagy védjegye.
- 3.3.2. Minden ülésen legyen egy kellően nagy felület az EGK alkatrész-típusjóváahagyási jel számára; e felületet a 3.2.2.2. pontban meghatározott rajzokon fel kell tüntetni.

3.4. EGK alkatrész-típusjóváahagyás

- 3.4.1. Ha a 3.2. pont szerint bemutatott ülés megfelel a 3.1. és 3.3. pont követelményeinek, akkor megadják az EGK alkatrész-típusjóváahagyást és egy típus-jóváahagyási számot.

- 3.4.2. E szám más üléstípushoz nem rendelhető hozzá.
- 3.5. **Jelölés**
- 3.5.1. Minden, az ezen irányelv keretében jóváhagyott üléstípusnak megfelelő ülésen EGK-típusjóváahagyási jelnek kell lennie.
- 3.5.2. A típus-jóváahagyási jel az alábbiakból áll:
- 3.5.2.1. egy négyyszög, benne az „e” betűvel, amelyet azon ország jelzőszáma vagy jelzőbetűje követ, amely az engedélyt megadta:
- 1 Németország
 - 2 Franciaország
 - 3 Olaszország
 - 4 Hollandia
 - 6 Belgium
 - 11 Egyesült Királyság
 - 13 Luxemburg
 - 18 Dánia
 - IRL Írország
- 3.5.2.2. egy EGK-típusjóváahagyási szám, amely megfelel az adott üléstípusra kiállított típusbizonyítvány számának, és amelyet a négyyszög közelében kell elhelyezni; és
- 3.5.2.3. azon A. kategóriájú traktortípusnak az adatai a négyyszög felett, annak közelében, amelyhez az ülést tervezték. Ez utóbbit a következőképpen kell feltüntetni:
- I: az A. kategóriájú I. osztályú traktorokra,
 - I és II: az A. kategóriájú, I. és II. osztályú traktorokra.
- Ha a négyyszög felett nincs adat feltüntetve, akkor ez azt jelenti, hogy az adott ülést B. kategóriájú traktorokra tervezték.
- 3.5.3. Az EGK-típusjóváahagyási jelet az ülésen úgy kell elhelyezni, hogy az tartós legyen, továbbá, hogy az ülésnek a traktorra való felszerelése után is jól olvasható legyen.
- 3.5.4. Az EGK-típusjóváahagyási jelre mintát a 11. függelék tartalmaz.
- 3.5.5. A típus-jóváahagyási jel különböző részeinek méretei nem lehetnek kisebbek a 11. függelékben a jelre megadott legkisebb méreteknél.
-

*1. függelék***Az ülés referenciapontjának meghatározási módszere****1. AZ ÜLÉS REFERENCIAPONTJÁNAK (S) FOGALMA**

Az ülés referenciapontja (S) az ülés hosszanti középsíkjába eső pont, ahol a párnázott háttámla alsó részének érintő síkja egy vízszintes síkot metsz az ülés felületén; e vízszintes sík az ülés felületét az ülés referenciapontja (S) előtt 150 mm-rel metszi.

2. KÉSZÜLÉK AZ ÜLÉS REFERENCIAPONTJÁNAK (S) MEGHATÁROZÁSÁRA

Az 1. ábra szerinti készülék egy ülőlapból és a hátrész lemezeiből áll. A háttámla alsó lemeze az ülőcsont (A) és az ágyék (B) tájékán csuklózott, és a B csukló magassága állítható.

3. AZ ÜLÉS REFERENCIAPONTJÁNAK (S) MEGHATÁROZÁSA

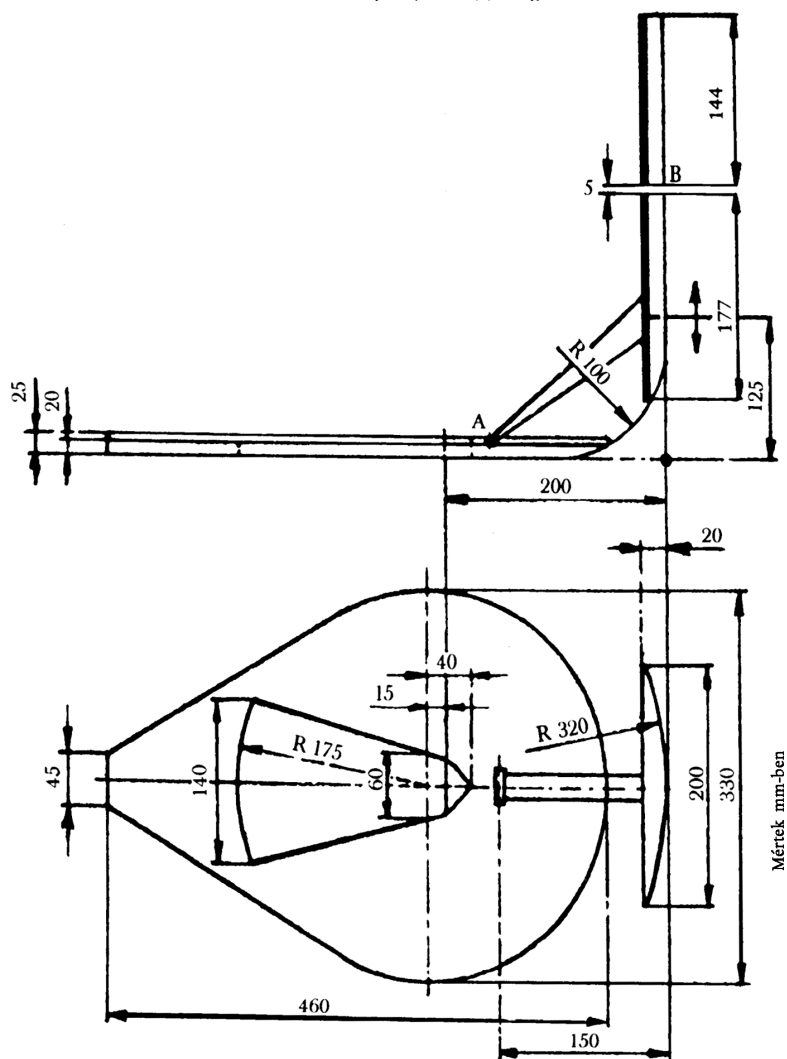
Az ülés referenciapontját (S) az 1. és 2. ábra szerinti készülékkel kell meghatározni, amely az ülésnek a vezető által okozott terhelését szimulálja. A készülék helyzetét az ülésen be kell állítani. Az ülést az A csukló előtt 50 mm-rel 550 N erővel meg kell terhelni, miközben a háttámla lemezének két elemét érintőlegesen és enyhén a párnázott háttámlához kell nyomni.

Ha a párnázott háttámla két részének felületén (az ágyéktáj felett és alatt) határozott érintők nem állapíthatók meg, akkor az alábbi eljárást kell követni:

- a) ha az érintő nem határozható meg a lehető legalsó felületen, akkor a háttámla lemezének legalsó részét, függőleges állásban, enyhén a párnázott háttámlához kell nyomni;
- b) ha az érintő nem határozható meg a legfelső felületen, akkor a (B) csuklót 230 mm magasan az ülés referenciapontja fölé kell állítani, miközben a háttámla lemezének legalsó része függőlegesen áll. Ezután a háttámla lemezének mindkét elemét függőlegesen, enyhén és érintőlegesen a párnázott háttámlához kell nyomni.

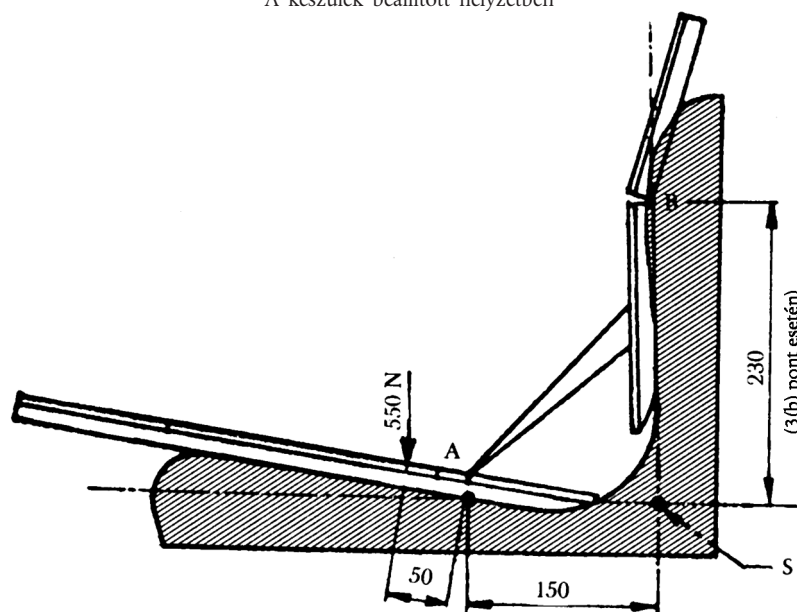
1. ábra

Készülék az ülés referenciapontjának (S) meghatározásához



2. ábra

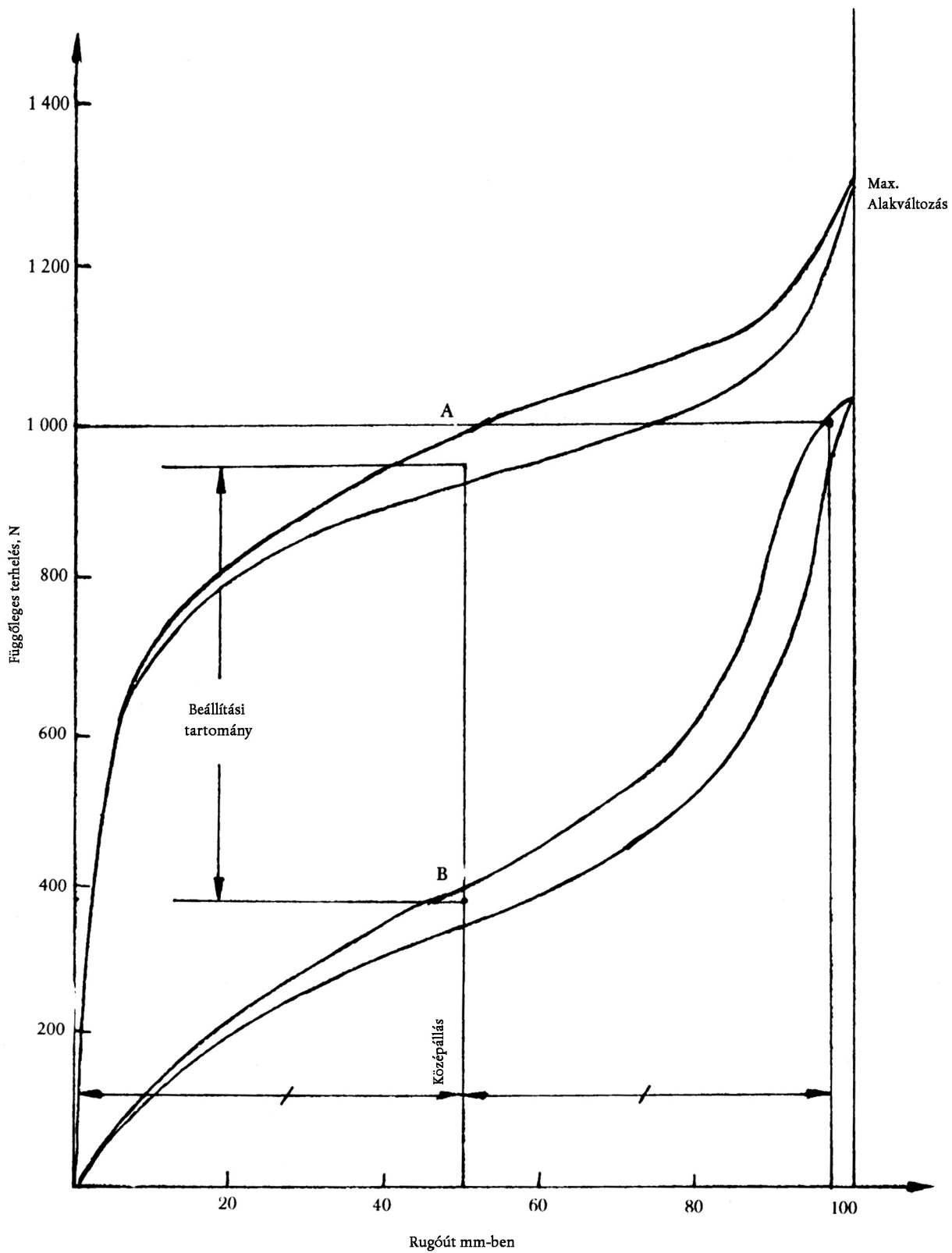
A készülék beállított helyzetben



2. függelék

Vizsgálat a rugó jelleggörbe meghatározására

Hiszterézisgörbék a maximális beállítási tartomány megállapításához (2.5.1.)



3. függelék

Vizsgálat szabványos kísérleti útszakaszon

Kontúrordináták táblázata tetszőlegesen választott alapszinthez viszonyítva, amelyek meghatározzák a vizsgálati szakasz mindkét nyomsvájának felületét (2.5.3.2.1. pont)

D = a szabványos útszakasz kezdetétől mért távolság, m

L = a bal nyomsváj ordinátája, mm

R = a jobb nyomsváj ordinátája, mm

D	L	R	D	L	R	D	L	R	D	L	R
0	115	140	7,20	65	90	14,40	65	95	21,60	70	90
0,16	110	125	7,36	75	95	14,56	65	100	21,76	75	95
0,32	110	140	7,52	75	100	14,72	65	90	21,92	75	95
0,48	115	135	7,68	95	95	14,88	65	90	22,08	75	90
0,64	120	135	7,84	115	110	15,04	65	85	22,24	85	90
0,80	120	125	8,00	115	100	15,20	55	85	22,40	85	95
0,96	125	135	8,16	125	110	15,36	65	85	22,58	90	85
1,12	120	125	8,32	110	100	15,52	65	85	22,72	90	85
1,28	120	115	8,48	110	100	15,68	55	75	22,88	95	85
1,44	115	110	8,64	110	95	15,84	55	85	23,04	95	85
1,60	110	100	8,80	110	95	16,00	65	75	23,20	100	85
1,76	110	110	8,96	110	95	16,16	55	85	23,36	100	75
1,92	110	110	9,12	110	100	16,32	50	75	23,52	110	85
2,08	115	115	9,28	125	90	16,48	55	75	23,68	110	85
2,24	110	110	9,44	120	100	16,64	65	75	23,84	110	85
2,40	100	110	9,60	135	95	16,80	65	75	24,00	100	75
2,56	100	100	9,76	120	95	16,96	65	85	24,16	100	75
2,72	95	110	9,92	120	95	17,12	65	70	24,32	95	70
2,88	95	95	10,08	120	95	17,28	65	65	24,48	100	70
3,04	90	95	10,24	115	85	17,44	65	75	24,64	100	70
3,20	90	100	10,40	115	90	17,60	65	75	24,80	115	75
3,36	85	100	10,56	115	85	17,76	50	75	24,96	110	75
3,52	90	100	10,72	115	90	17,92	55	85	25,12	110	85
3,68	90	115	10,88	120	90	18,08	55	85	25,28	100	75
3,84	95	110	11,04	110	75	18,24	65	85	25,44	110	95
4,00	90	110	11,20	110	75	18,40	70	75	25,60	100	95
4,16	90	95	11,36	100	85	18,56	75	75	25,76	115	100
4,32	95	100	11,52	110	85	18,72	95	75	25,92	115	100
4,48	100	100	11,68	95	90	18,88	90	75	26,08	110	95
4,64	100	90	11,84	95	90	19,04	90	70	26,24	115	95
4,90	90	90	12,00	95	85	19,20	95	70	26,40	110	95
4,96	90	90	12,16	100	95	19,36	85	70	26,56	100	95
5,12	95	90	12,32	100	90	19,52	85	75	26,72	100	95
5,28	95	70	12,48	95	85	19,68	75	85	26,88	100	100
5,44	95	65	12,64	95	85	19,84	85	85	27,04	100	95
5,60	90	50	12,80	95	90	20,00	75	90	27,20	100	95
5,76	95	50	12,96	85	90	20,16	85	85	27,36	110	90
5,92	85	50	13,12	85	85	20,32	75	70	27,52	115	90
6,08	85	55	13,28	75	90	20,48	70	75	27,68	115	85
6,24	75	55	13,44	75	95	20,64	65	75	27,84	110	90
6,40	75	55	13,60	75	90	20,80	70	75	28,00	110	85
6,56	70	65	13,76	70	75	20,96	65	75	28,16	110	85
6,72	75	75	13,92	70	90	21,12	70	75	28,32	100	85
6,88	65	75	14,08	70	100	21,28	70	85	28,48	100	90
7,04	65	85	14,24	70	110	21,44	70	85	28,64	90	85

D	L	R	D	L	R	D	L	R	D	L	R
28,80	90	75	38,40	110	35	48,00	75	85	57,60	95	115
28,96	75	90	38,56	100	35	48,16	90	95	57,76	85	110
29,12	75	75	38,72	115	35	48,32	95	95	57,92	90	115
29,28	75	75	38,88	100	35	48,48	100	120	58,08	90	110
29,44	70	75	39,04	100	35	48,64	110	100	58,24	90	100
29,60	75	75	39,20	110	30	48,30	115	100	58,40	85	95
29,76	75	85	39,36	110	45	48,96	115	115	58,56	90	95
29,92	85	75	39,52	110	50	49,12	120	115	58,72	85	90
30,08	75	75	39,68	100	55	49,28	120	110	58,88	90	90
30,24	85	75	39,84	110	50	49,44	115	95	59,04	90	95
30,40	75	75	40,00	90	55	49,60	115	90	59,20	90	115
30,56	70	75	40,16	85	55	49,76	115	90	59,36	90	115
30,72	75	75	40,32	90	65	49,92	110	95	59,52	90	115
30,88	85	75	40,48	90	65	50,08	110	100	59,68	85	110
31,04	90	75	40,64	90	70	50,24	100	110	59,84	75	110
31,20	90	85	40,80	95	75	50,40	100	120	60,00	90	115
31,36	100	75	40,96	95	75	50,56	95	120	60,16	90	120
31,52	100	75	41,12	95	75	50,72	95	115	60,32	90	120
31,68	120	85	41,28	90	90	50,88	95	120	60,48	90	120
31,84	115	75	41,44	90	95	51,04	95	120	60,64	95	120
32,00	120	85	41,60	85	95	51,20	90	135	60,80	95	120
32,16	120	85	41,76	85	100	51,36	95	125	60,96	90	120
32,32	135	90	41,92	90	100	51,52	95	120	61,12	90	115
32,48	145	95	42,08	90	95	51,68	100	120	61,28	95	110
32,64	160	95	42,24	85	100	51,84	100	120	61,44	95	110
32,80	165	90	42,40	85	110	52,00	100	120	61,60	100	100
32,96	155	90	42,56	95	110	52,16	100	125	61,76	110	100
33,12	145	90	42,72	95	115	52,32	110	125	61,92	100	100
33,28	140	95	42,88	95	115	52,48	110	125	62,08	100	100
33,44	140	85	43,04	100	100	52,64	100	125	62,24	95	100
33,60	140	85	43,20	100	95	52,80	100	120	62,40	95	100
33,76	125	75	43,36	100	95	52,96	100	120	62,56	95	100
33,92	125	75	43,52	100	90	53,12	110	115	62,72	90	100
34,08	115	85	43,68	110	95	53,28	100	110	62,88	90	100
34,24	120	75	43,84	100	100	53,44	110	110	63,04	90	100
34,40	125	75	44,00	110	90	53,60	95	110	63,20	90	90
34,56	115	85	44,16	100	85	53,76	95	110	63,36	90	90
34,72	115	75	44,32	110	90	53,92	100	110	63,52	85	90
34,88	115	90	44,48	110	85	54,08	95	100	63,68	85	90
35,04	115	100	44,64	100	85	54,24	100	100	63,84	75	85
35,20	120	100	44,80	100	90	54,40	100	100	64,00	75	85
35,36	120	100	44,96	95	90	54,56	100	100	64,16	75	75
35,52	135	95	45,12	90	95	54,72	95	100	64,32	75	75
35,68	135	95	45,28	90	100	54,88	100	100	64,48	70	75
35,84	135	95	45,44	95	100	55,04	100	115	64,64	70	70
36,00	135	90	45,60	90	90	55,20	110	115	64,80	70	55
36,16	120	75	45,76	85	90	55,36	100	110	64,96	70	45
36,32	115	75	45,92	75	90	55,52	110	100	65,12	65	55
36,48	110	70	46,08	85	90	55,68	100	110	65,28	65	55
36,64	100	65	46,24	75	90	55,84	100	110	65,44	65	65
36,80	110	55	46,40	75	90	56,00	100	110	65,60	55	70
36,96	115	55	46,56	75	90	56,16	95	115	65,76	55	75
37,12	100	50	46,72	85	90	56,32	90	110	65,92	55	75
37,28	115	50	46,88	85	85	56,48	95	110	66,08	55	75
37,44	110	50	47,04	90	85	56,64	95	110	66,24	55	85
37,60	100	65	47,20	75	85	56,80	90	100	66,46	55	85
37,76	90	55	47,36	65	75	56,96	100	100	66,56	65	90
37,92	95	55	47,52	70	70	57,12	100	95	66,72	70	90
38,08	90	35	47,68	70	75	57,28	95	100	66,88	70	110
38,24	90	35	47,84	70	75	57,44	100	100	67,04	65	100

D	L	R	D	L	R	D	L	R	D	L	R
67,20	55	100	76,00	110	135	84,80	120	155	93,60	120	145
67,36	65	100	76,16	100	125	84,96	115	145	93,76	115	140
67,52	50	100	76,32	100	125	85,12	115	155	93,92	115	140
67,68	50	85	76,48	100	125	85,28	120	160	94,08	115	140
67,84	50	90	76,64	110	125	85,44	120	165	94,24	115	140
68,00	50	100	76,80	115	125	85,60	120	160	94,40	115	140
68,16	55	100	76,96	120	125	85,76	125	165	94,56	115	140
68,32	55	95	77,12	120	125	85,92	135	160	94,72	115	135
68,48	65	90	77,28	120	135	86,08	135	160	94,88	115	135
68,64	50	85	77,44	110	125	86,24	125	155	95,04	110	135
68,80	50	70	77,60	100	125	86,40	125	155	95,20	110	135
68,96	50	70	77,76	120	135	86,56	120	145	95,36	110	135
69,12	50	65	77,92	120	125	86,72	120	145	95,52	115	135
69,28	50	55	78,03	120	125	86,98	110	140	95,68	100	140
69,44	45	50	78,24	115	125	87,04	110	140	95,84	95	135
69,60	35	50	78,40	115	120	87,20	110	140	96,00	100	125
69,76	35	55	78,56	115	120	87,36	110	140	96,16	95	125
69,92	35	65	78,72	110	120	87,52	110	140	96,32	95	125
70,08	35	65	78,88	100	120	87,68	100	135	96,48	95	125
70,24	35	65	79,04	100	120	87,84	100	135	96,64	110	125
70,40	35	55	79,20	95	120	88,00	100	135	96,80	95	120
70,58	45	55	79,36	95	120	88,16	100	125	96,96	95	120
70,72	50	55	79,52	95	125	88,32	110	120	97,12	95	120
70,88	50	50	79,68	95	125	88,48	115	120	97,28	95	110
71,04	50	45	79,84	100	120	88,64	110	120	97,44	100	115
71,20	50	45	80,00	95	125	88,80	110	125	97,60	110	120
71,36	50	50	80,16	95	125	88,96	100	125	97,76	110	115
71,52	45	45	80,32	95	125	89,12	100	125	97,92	100	115
71,68	45	55	80,48	100	120	89,28	95	125	98,08	95	115
71,84	55	65	80,64	100	125	89,44	95	125	98,24	100	115
72,00	55	65	80,80	100	125	89,60	100	120	98,40	95	115
72,16	70	65	80,96	110	125	89,76	100	135	98,52	100	115
72,32	70	75	81,12	115	135	89,92	110	140	98,72	100	110
72,48	75	85	81,28	110	140	90,08	110	135	98,88	110	100
72,64	75	85	81,44	115	140	90,24	110	140	99,04	95	95
72,80	75	90	81,60	110	140	90,40	100	145	99,20	90	100
72,96	85	95	81,76	115	140	90,56	100	155	99,36	90	100
73,12	90	100	81,92	110	140	90,72	110	155	93,52	75	110
73,28	90	110	82,08	110	140	90,88	110	155	99,68	75	115
73,44	90	115	82,24	110	135	91,04	100	155	99,84	75	115
73,60	90	120	82,40	110	135	91,20	110	155	100,00	75	110
73,76	90	115	82,56	100	125	91,36	110	160			
73,92	90	115	87,72	110	125	91,52	115	160			
74,08	110	115	82,88	110	125	91,68	110	155			
74,24	100	100	83,04	100	125	91,84	115	155			
74,40	100	110	83,20	100	120	92,00	115	140			
74,56	100	110	83,36	100	125	92,16	115	155			
74,72	95	115	83,52	100	120	92,32	120	155			
74,88	95	120	83,68	100	135	92,48	125	145			
75,04	95	125	83,84	95	140	92,64	125	155			
75,20	95	135	84,00	100	135	92,80	125	155			
75,36	100	135	84,16	110	140	92,96	120	155			
75,52	100	140	84,32	110	140	93,12	120	145			
75,68	100	140	84,48	110	140	93,28	120	145			
75,84	100	140	84,64	110	140	93,44	115	145			

4. függelék

**Előírt elmozdulások A. kategóriájú I. osztályú traktorok vezetőülésének próbapadon való vizsgálatához
(2.5.3.1.1. pont)**

PS = beállítási pont

a = az előírt elmozdulás (10^{-4} m)

t = a mérési idő (s)

Az elmozdulásokat a táblázat a kívánt 701 pontban mutatja be.

Ezen értékek tárolhatók numerikusan, és egy körülbelül 10 Hz-es vágási frekvenciájú és 12 dB/oktáv vágási mereedsé-
gű aluláteresztő szűrőn való áthaladás után megmutatják a rögzített értékek amplitúdóját az elektro-hidraulikusan
szabályozott próbapadra. Ezen előírt értékű elmozdulásokat szünet nélkül kell ismételni.

PS nr	a 10^{-4} m	t s	PS nr	a 10^{-4} m	t s	PS nr	a 10^{-4} m	t s	PS nr	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0									
1	0 344	0,04	47	- 0 550		93	- 0 000		139	0 229	
2	0 333	0,08	48	- 0 576		94	0 025		140	0 212	
3	0 272		49	- 0 622		95	0 065		141	0 157	
4	0 192		50	- 0 669	2,0	96	0 076		142	0 097	
5	0 127		51	- 0 689		97	0 054		143	0 055	
6	0 115		52	- 0 634		98	- 0 016		144	0 073	
7	0 169		53	- 0 542		99	- 0 066		145	0 175	
8	0 243		54	- 0 429		100	- 0 048	4,0	146	0 287	
9	0 298		55	- 0 314		101	- 0 011		147	0 380	
10	0 320		56	- 0 282		102	0 061		148	0 406	
11	0 270		57	- 0 308		103	0 131		149	0 338	
12	0 191		58	- 0 373		104	0 168		150	0 238	6,0
13	0 124		59	- 0 446		105	0 161		151	0 151	
14	0 057		60	- 0 469		106	0 131		152	0 080	
15	0 027		61	- 0 465		107	0 086		153	0 090	
16	0 004		62	- 0 417		108	0 067		154	0 146	
17	- 0 013		63	- 0 352		109	0 088		155	0 196	
18	- 0 039		64	- 0 262		110	0 110		156	0 230	
19	- 0 055		65	- 0 211		111	0 148		157	0 222	
20	- 0 056		66	- 0 180		112	0 153		158	0 184	
21	- 0 059		67	- 0 182		113	0 139		159	0 147	
22	- 0 068		68	- 0 210		114	0 119		160	0 115	
23	- 0 104		69	- 0 222		115	0 099		161	0 114	
24	- 0 134		70	- 0 210		116	0 091		162	0 140	
25	- 0 147	1,0	71	- 0 186		117	0 078		163	0 198	
26	- 0 144		72	- 0 141		118	0 059		164	0 257	
27	- 0 143		73	- 0 088		119	0 062		165	0 281	
28	- 0 155		74	- 0 033		120	0 072		166	0 276	
29	- 0 179		75	0 000	3,0	121	0 122		167	0 236	
30	- 0 181		76	0 001		122	0 155		168	0 201	
31	- 0 155		77	- 0 040		123	0 191		169	0 167	
32	- 0 139		78	- 0 098		124	0 184		170	0 145	
33	- 0 141		79	- 0 130		125	0 143	5,0	171	0 135	
34	- 0 170		80	- 0 115		126	0 087		172	0 165	
35	- 0 221		81	- 0 068		127	0 029		173	0 242	
36	- 0 259		82	- 0 036		128	0 010		174	0 321	
37	- 0 281		83	- 0 032		129	0 025		175	0 399	7,0
38	- 0 268		84	- 0 050		130	0 074		176	0 411	
39	- 0 258		85	- 0 052		131	0 106		177	0 373	
40	- 0 285		86	- 0 039		132	0 115		178	0 281	
41	- 0 348		87	- 0 011		133	0 090		179	0 179	
42	- 0 437		88	0 014		134	0 048		180	0 109	
43	- 0 509		89	0 041		135	0 038		181	0 094	
44	- 0 547		90	0 054		136	0 066		182	0 136	
45	- 0 562		91	0 040		137	0 116		183	0 206	
46	- 0 550		92	0 006		138	0 180		184	0 271	

PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s
185	0 267		249	0 041		313	- 0 320		377	- 0 027	
186	0 203		250	0 090	10,0	314	- 0 244		378	0 099	
187	0 091		251	0 136		315	- 0 237		379	0 186	
188	0 009		252	0 151		316	- 0 310		380	0 174	
189	0 006		253	0 123		317	- 0 413		381	0 085	
190	0 074		254	0 070		318	- 0 462		382	- 0 031	
191	0 186		255	0 034		319	- 0 456		383	- 0 086	
192	0 280		256	- 0 001		320	- 0 351		384	- 0 069	
193	0 342		257	- 0 010		321	- 0 181		385	0 012	
194	0 330		258	- 0 031		322	- 0 045		386	0 103	
195	0 265		259	- 0 061		323	0 013		387	0 164	
196	0 184		260	- 0 086		324	- 0 037		388	0 129	
197	0 118		261	- 0 104		325	- 0 160	13,0	389	0 047	
198	0 105		262	- 0 103		326	- 0 247		390	- 0 055	
199	0 128		263	- 0 093		327	- 0 258		391	- 0 097	
200	0 174	8,0	264	- 0 074		328	- 0 187		392	- 0 056	
201	0 215		265	- 0 056		329	- 0 069		393	0 043	
202	0 229		266	- 0 039		330	0 044		394	0 162	
203	0 221		267	- 0 000		331	0 078		395	0 220	
204	0 199		268	0 033		332	0 061		396	0 205	
205	0 164		269	0 067		333	- 0 012		397	0 129	
206	0 162		270	0 097		334	- 0 102		398	0 053	
207	0 174		271	0 085		335	- 0 127		399	0 022	
208	0 210		272	0 034		336	- 0 103		400	0 052	16,0
209	0 242		273	0 002		337	- 0 045		401	0 114	
210	0 270		274	- 0 050		338	0 039		402	0 175	
211	0 285		275	- 0 080	11,0	339	0 094		403	0 191	
212	0 285		276	- 0 096		340	0 107		404	0 172	
213	0 258		277	- 0 121		341	0 058		405	0 138	
214	0 223		278	- 0 116		342	- 0 011		406	0 092	
215	0 194		279	- 0 092		343	- 0 078		407	0 052	
216	0 165		280	- 0 060		344	- 0 093		408	0 051	
217	0 132		281	- 0 018		345	- 0 068		409	0 025	
218	0 106		282	- 0 011		346	- 0 025		410	0 001	
219	0 077		283	- 0 052		347	0 021		411	- 0 026	
220	0 065		284	- 0 143		348	0 008		412	- 0 065	
221	0 073		285	- 0 241		349	- 0 016		413	- 0 073	
222	0 099		286	- 0 330		350	- 0 038	14,0	414	- 0 038	
223	0 114		287	- 0 343		351	- 0 024		415	- 0 001	
224	0 111		288	- 0 298		352	0 041		416	0 029	
225	0 083	9,0	289	- 0 235		353	0 135		417	0 030	
226	0 026		290	- 0 203		354	0 196		418	- 0 005	
227	- 0 028		291	- 0 249		355	0 171		419	- 0 045	
228	- 0 052		292	- 0 356		356	0 053		420	- 0 068	
229	- 0 069		293	- 0 448		357	- 0 111		421	- 0 093	
230	- 0 077		294	- 0 486		358	- 0 265		422	- 0 075	
231	- 0 067		295	- 0 444		359	- 0 348		423	- 0 067	
232	- 0 095		296	- 0 343		360	- 0 336		424	- 0 051	
233	- 0 128		297	- 0 240		361	- 0 258		425	- 0 049	17,0
234	- 0 137		298	- 0 215		362	- 0 155		426	- 0 059	
235	- 0 144		299	- 0 277		363	- 0 059		427	- 0 077	
236	- 0 131		300	- 0 399	12,0	364	- 0 056		428	- 0 107	
237	- 0 155		301	- 0 527		365	- 0 123		429	- 0 143	
238	- 0 208		302	- 0 585		366	- 0 187		430	- 0 141	
239	- 0 266		303	- 0 569		367	- 0 218		431	- 0 142	
240	- 0 285		304	- 0 479		368	- 0 136		432	- 0 106	
241	- 0 276		305	- 0 363		369	0 012		433	- 0 080	
242	- 0 205		306	- 0 296		370	0 149		434	- 0 050	
243	- 0 110		307	- 0 299		371	0 212		435	- 0 030	
244	- 0 020		308	- 0 374		372	0 153		436	- 0 014	
245	0 041		309	- 0 466		373	0 021		437	- 0 017	
246	0 053		310	- 0 528		374	- 0 104		438	- 0 031	
247	0 020		311	- 0 520		375	- 0 160	15,0	439	- 0 037	
248	0 016		312	- 0 432		376	- 0 142		440	- 0 068	

PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s
441	- 0 113		506	0 184		571	0 285		636	- 0 178	
442	- 0 167		507	0 139		572	0 295		637	- 0 188	
443	- 0 203		508	0 062		573	0 261		638	- 0 198	
444	- 0 191		509	0 027		574	0 201		639	- 0 194	
445	- 0 135		510	0 030		575	0 145	23,0	640	- 0 187	
446	- 0 047		511	0 067		576	0 142		641	- 0 170	
447	0 028		512	0 146		577	0 163		642	- 0 161	
448	0 032		513	0 247		578	0 222		643	- 0 154	
449	- 0 031		514	0 314		579	0 284		644	- 0 140	
450	- 0 108	18,0	515	0 330		580	0 334		645	- 0 115	
451	- 0 157		516	0 289		581	0 342		646	- 0 055	
452	- 0 155		517	0 224		582	0 301		647	0 001	
453	- 0 081		518	0 179		583	0 240		648	0 049	
454	- 0 012		519	0 184		584	0 205		649	0 085	
455	0 053		520	0 216		585	0 216		650	0 094	26,0
456	0 085		521	0 229		586	0 257		651	0 071	
457	0 054		522	0 210		587	0 326		652	0 039	
458	0 002		523	0 130		588	0 363		653	- 0 001	
459	- 0 026		524	0 062		589	0 380		654	- 0 027	
460	- 0 034		525	0 006	21,0	590	0 358		655	- 0 025	
461	- 0 014		526	- 0 004		591	0 303		656	0 000	
462	0 031		527	0 004		592	0 273		657	0 028	
463	0 061		528	0 018		593	0 341		658	0 045	
464	0 098		529	0 031		594	0 249		659	0 019	
465	0 123		530	0 020		595	0 252		660	- 0 032	
466	0 103		531	0 014		596	0 245		661	- 0 101	
467	0 078		532	- 0 011		597	0 244		662	- 0 162	
468	0 046		533	- 0 022		598	0 225		663	- 0 198	
469	0 042		534	- 0 029		599	0 212		664	- 0 193	
470	0 044		535	- 0 042		600	0 180	24,0	665	- 0 149	
471	0 072		536	- 0 066		601	0 160		666	- 0 096	
472	0 109		537	- 0 120		602	0 130		667	- 0 075	
473	0 133		538	- 0 188		603	0 118		668	- 0 086	
474	0 138		539	- 0 241		604	0 104		669	- 0 151	
475	0 125	19,0	540	- 0 252		605	0 081		670	- 0 246	
476	0 095		541	- 0 243		606	0 040		671	- 0 329	
477	0 105		542	- 0 212		607	- 0 004		672	- 0 382	
478	0 129		543	- 0 183		608	- 0 040		673	- 0 392	
479	0 181		544	- 0 170		609	- 0 057		674	- 0 340	
480	0 206		545	- 0 189		610	- 0 049		675	- 0 286	27,0
481	0 200		546	- 0 233		611	- 0 021		676	- 0 249	
482	0 168		547	- 0 286		612	0 011		677	- 0 245	
483	0 140		548	- 0 311		613	0 033		678	- 0 298	
484	0 149		549	- 0 280		614	0 038		679	- 0 348	
485	0 186		550	- 0 215	22,0	615	0 027		680	- 0 366	
486	0 237		551	- 0 128		616	0 019		681	- 0 330	
487	0 242		552	- 0 038		617	0 024		682	- 0 247	
488	0 207		553	- 0 018		618	0 040		683	- 0 175	
489	0 130		554	- 0 024		619	0 069		684	- 0 135	
490	0 055		555	- 0 052		620	0 082		685	- 0 149	
491	0 015		556	- 0 055		621	0 086		686	- 0 165	
492	0 014		557	- 0 033		622	0 068		687	- 0 178	
493	0 036		558	0 013		623	0 056		688	- 0 142	
494	0 054		559	0 061		624	0 036		689	- 0 097	
495	0 056		560	0 079		625	0 006	25,0	690	- 0 067	
496	0 022		561	0 060		626	- 0 015		691	- 0 051	
497	- 0 032		562	0 024		627	- 0 049		692	- 0 071	
498	- 0 076		563	- 0 013		628	- 0 071		693	- 0 101	
499	- 0 108		564	- 0 027		629	- 0 075		694	- 0 110	
500	- 0 099	20,0	565	- 0 018		630	- 0 078		695	- 0 091	
501	- 0 029		566	0 011		631	- 0 074		696	- 0 043	
502	0 051		567	0 064		632	- 0 069		697	0 020	
503	0 138		568	0 111		633	- 0 094		698	0 061	
504	0 199		569	0 171		634	- 0 116		699	0 064	
505	0 213		570	0 238		635	- 0 150		700	0 036	28,0

5. függelék

**Előírt elmozdulás az „A” kategóriájú II. osztályú traktorok vezetőülésének próbapadon való vizsgálatához
(2.5.3.1.1. pont)**

PS = beállítási pont

a = az előírt elmozdulás (10^{-4} m)

t = a mérési idő (s)

Az elmozdulásokat a táblázat a 701 rögzített pontban mutatja be.

Ezen értékek tárolhatók numerikusan, és egy körülbelül 10 Hz-es vágási frekvenciájú és 12 dB/oktáv vágási mereedsé-
gű aluláteresztő szűrőn való áthaladás után megmutatják a rögzített értékek amplitúdóját az elektro-hidraulikusan
szabályozott próbapadra. Ezen előírt értékű elmozdulásokat szünet nélkül kell ismételni.

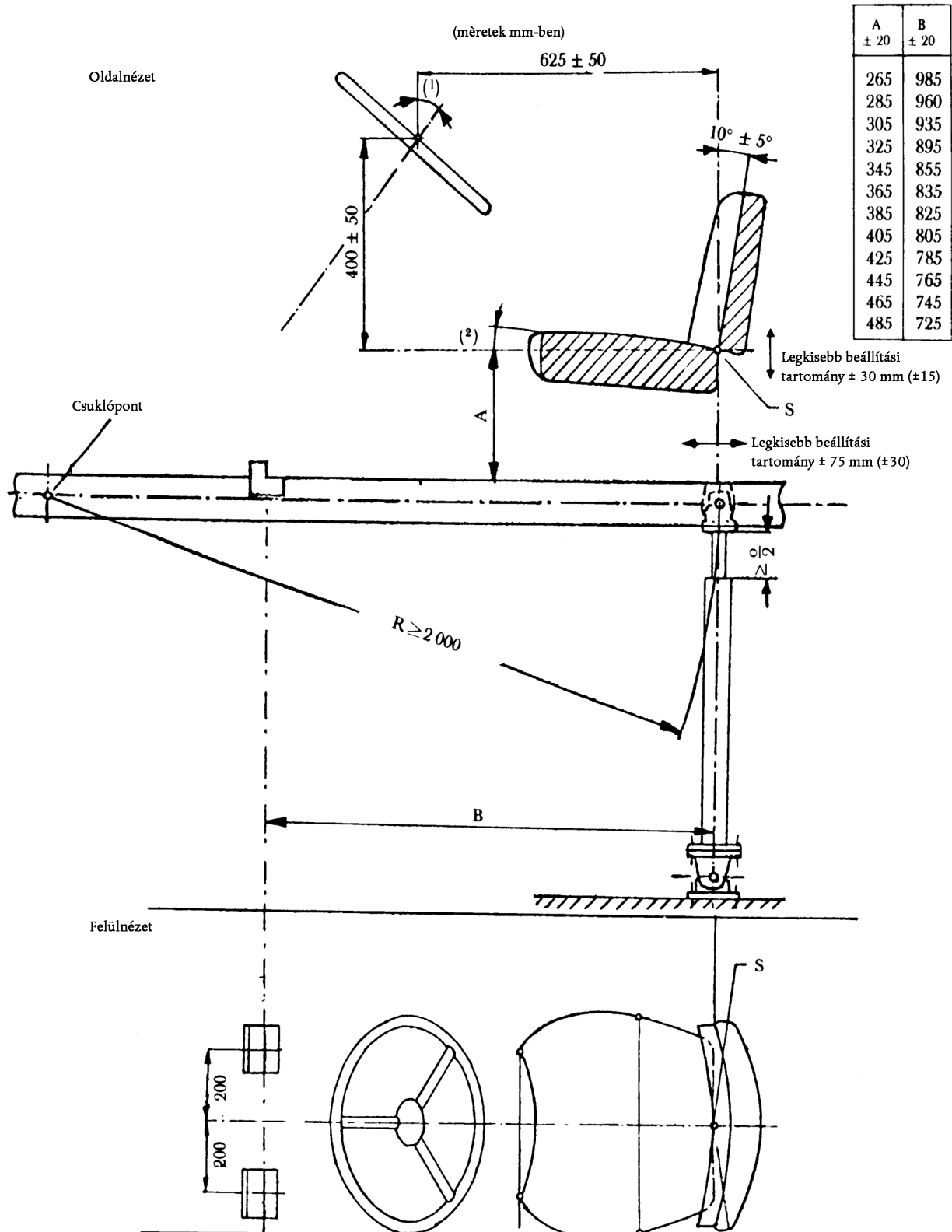
PS nr	a 10^{-4} m	t s	PS nr	a 10^{-4} m	t s	PS nr	a 10^{-4} m	t s	PS nr	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0									
1	0 156	0,04	47	- 0 364		93	- 0 004		139	- 0 154	
2	0 147	0,08	48	- 0 410		94	- 0 039		140	- 0 164	
3	0 144		49	- 0 407		95	- 0 100		141	- 0 160	
4	0 162		50	- 0 367	2,0	96	- 0 171		142	- 0 128	
5	0 210		51	- 0 289		97	- 0 218		143	- 0 059	
6	0 272		52	- 0 180		98	- 0 226		144	0 015	
7	0 336		53	- 0 081		99	- 0 190		145	0 074	
8	0 382		54	- 0 000		100	- 0 116	4,0	146	0 034	
9	0 404		55	- 0 011		101	- 0 054		147	0 042	
10	0 408		56	- 0 070		102	- 0 001		148	- 0 034	
11	0 376		57	- 0 168		103	- 0 001		149	- 0 101	
12	0 324		58	- 0 256		104	- 0 045		150	- 0 147	6 0
13	0 275		59	- 0 307		105	- 0 126		151	- 0 141	
14	0 226		60	- 0 302		106	- 0 191		152	- 0 091	
15	0 176		61	- 0 249		107	- 0 223		153	- 0 031	
16	0 141		62	- 0 157		108	- 0 206		154	0 017	
17	0 126		63	- 0 056		109	- 0 168		155	0 027	
18	0 144		64	0 013		110	- 0 122		156	- 0 012	
19	0 180		65	0 044		111	- 0 095		157	- 0 058	
20	0 205		66	0 025		112	- 0 101		158	- 0 127	
21	0 198		67	- 0 026		113	- 0 114		159	- 0 151	
22	0 184		68	- 0 077		114	- 0 161		160	- 0 125	
23	0 138		69	- 0 115		115	- 0 212		161	- 0 049	
24	0 102		70	- 0 131		116	- 0 254		162	0 045	
25	0 068	1,0	71	- 0 102		117	- 0 273		163	0 104	
26	0 050		72	- 0 031		118	- 0 258		164	0 122	
27	0 055		73	0 035		119	- 0 211		165	0 104	
28	0 078		74	0 078		120	- 0 169		166	0 046	
29	0 120		75	0 057	3,0	121	- 0 125		167	- 0 018	
30	0 184		76	0 000		122	- 0 115		168	- 0 047	
31	0 209		77	- 0 069		123	- 0 127		169	- 0 036	
32	0 224		78	- 0 124		124	- 0 156		170	0 016	
33	0 206		79	- 0 143		125	- 0 185	5,0	171	0 145	
34	0 157		80	- 0 129		126	- 0 232		172	0 257	
35	0 101		81	- 0 091		127	- 0 256		173	0 330	
36	0 049		82	- 0 045		128	- 0 260		174	0 330	
37	- 0 002		83	- 0 004		129	- 0 260		175	0 258	7,0
38	- 0 038		84	- 0 004		130	- 0 247		176	0 138	
39	- 0 068		85	- 0 016		131	- 0 228		177	0 034	
40	- 0 088		86	- 0 047		132	- 0 204		178	- 0 037	
41	- 0 100		87	- 0 080		133	- 0 192		179	- 0 030	
42	- 0 110		88	- 0 083		134	- 0 179		180	0 026	
43	- 0 151		89	- 0 080		135	- 0 144		181	0 141	
44	- 0 183		90	- 0 060		136	- 0 128		182	0 216	
45	- 0 234		91	- 0 029		137	- 0 117		183	0 243	
46	- 0 303		92	- 0 013		138	- 0 131		184	0 188	

PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s
185	0 079		249	0 220		313	- 0 302		377	0 053	
186	- 0 015		250	0 210	10,0	314	- 0 318		378	0 078	
187	- 0 047		251	0 185		315	- 0 316		379	0 068	
188	- 0 008		252	0 149		316	- 0 293		380	0 033	
189	0 091		253	0 100		317	- 0 238		381	0 004	
190	0 230		254	0 057		318	- 0 154		382	- 0 000	
191	0 340		255	0 035		319	- 0 070		383	- 0 013	
192	0 381		256	0 006		320	- 0 021		384	- 0 003	
193	0 332		257	- 0 000		321	- 0 029		385	0 000	
194	0 225		258	0 010		322	- 0 075		386	- 0 001	
195	0 099		259	0 034		323	- 0 138		387	- 0 010	
196	0 014		260	0 047		324	- 0 189		388	- 0 023	
197	- 0 012		261	0 047		325	- 0 193	13,0	389	- 0 019	
198	0 033		262	0 031		326	- 0 153		390	0 014	
199	0 131		263	0 028		327	- 0 095		391	0 060	
200	0 247	8,0	264	0 036		328	- 0 012		392	0 093	
201	0 335		265	0 072		329	0 033		393	0 117	
202	0 348		266	0 125		330	0 069		394	0 137	
203	0 314		267	0 188		331	0 064		395	0 123	
204	0 239		268	0 216		332	0 000		396	0 098	
205	0 161		269	0 189		333	- 0 074		397	0 075	
206	0 124		270	0 119		334	- 0 147		398	0 055	
207	0 139		271	0 031		335	- 0 164		399	0 062	
208	0 218		272	- 0 026		336	- 0 142		400	0 087	16,0
209	0 328		273	- 0 059		337	- 0 067		401	0 113	
210	0 405		274	- 0 052		338	- 0 001		402	0 126	
211	0 426		275	- 0 009	11,0	339	0 057		403	0 139	
212	0 403		276	0 039		340	0 080		404	0 119	
213	0 314		277	0 081		341	0 040		405	0 080	
214	0 191		278	0 107		342	- 0 010		406	0 023	
215	0 088		279	0 079		343	- 0 096		407	- 0 043	
216	0 025		280	0 023		344	- 0 148		408	- 0 099	
217	0 030		281	- 0 044		345	- 0 164		409	- 0 121	
218	0 087		282	- 0 121		346	- 0 134		410	- 0 090	
219	0 173		283	- 0 168		347	- 0 060		411	- 0 009	
220	0 240		284	- 0 172		348	0 038		412	0 072	
221	0 274		285	- 0 147		349	0 136		413	0 120	
222	0 250		286	- 0 119		350	0 195	14,0	414	0 111	
223	0 182		287	- 0 114		351	0 170		415	0 049	
224	0 077		288	- 0 155		352	0 077		416	- 0 021	
225	- 0 019	9,0	289	- 0 217		353	- 0 067		417	- 0 098	
226	- 0 075		290	- 0 287		354	- 0 212		418	- 0 136	
227	- 0 061		291	- 0 243		355	- 0 321		419	- 0 117	
228	- 0 033		292	- 0 341		356	- 0 356		420	- 0 072	
229	0 011		293	- 0 289		357	- 0 339		421	- 0 020	
230	0 042		294	- 0 217		358	- 0 277		422	0 038	
231	0 025		295	- 0 157		359	- 0 189		423	0 061	
232	- 0 021		296	- 0 150		360	- 0 119		424	0 026	
233	- 0 078		297	- 0 193		361	- 0 100		425	- 0 016	17,0
234	- 0 142		298	- 0 248		362	- 0 124		426	- 0 090	
235	- 0 197		299	- 0 319		363	- 0 170	14,0	427	- 0 151	
236	- 0 225		300	- 0 371	12,0	364	- 0 193		428	- 0 171	
237	- 0 217		301	- 0 378		365	- 0 173		429	- 0 150	
238	- 0 196		302	- 0 354		366	- 0 105		430	- 0 080	
239	- 0 133		303	- 0 309		367	- 0 000		431	- 0 001	
240	- 0 038		304	- 0 264		368	0 075		432	0 064	
241	0 052		305	- 0 241		369	0 092		433	0 113	
242	0 128		306	- 0 236		370	0 074		434	0 109	
243	0 168		307	- 0 264		371	0 011		435	0 089	
244	0 164		308	- 0 262		372	- 0 049		436	0 016	
245	0 169		309	- 0 282		373	- 0 082		437	- 0 040	
246	0 170		310	- 0 275		374	- 0 076		438	- 0 098	
247	0 188		311	- 0 278		375	- 0 039	15,0	439	- 0 142	
248	0 210		312	- 0 285		376	0 010		440	- 0 147	

PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s
441	- 0 112		506	- 0 027		571	0 089		636	- 0 163	
442	- 0 028		507	- 0 103		572	- 0 004		637	- 0 182	
443	0 058		508	- 0 096		573	- 0 075		638	- 0 177	
444	0 118		509	- 0 026		574	- 0 099		639	- 0 184	
445	0 124		510	0 062		575	- 0 054	23,0	640	- 0 201	
446	0 080		511	0 198		576	0 024		641	- 0 199	
447	0 006		512	0 275		577	0 126		642	- 0 187	
448	- 0 052		513	0 293		578	0 203		643	- 0 145	
449	- 0 068		514	0 244		579	0 223		644	- 0 092	
450	- 0 050	18,0	515	0 149		580	0 200		645	- 0 040	
451	- 0 000		516	0 056		581	0 113		646	0 017	
452	0 063		517	0 005		582	0 026		647	0 044	
453	0 129		518	- 0 001		583	- 0 008		648	0 061	
454	0 155		519	0 023		584	- 0 003		649	0 029	
455	0 156		520	0 035		585	0 057		650	- 0 018	26,0
456	0 111		521	0 063		586	0 149		651	- 0 078	
457	0 069		522	0 034		587	0 236		652	- 0 129	
458	0 049		523	- 0 009		588	0 290		653	- 0 135	
459	0 036		524	- 0 074		589	0 299		654	- 0 110	
460	0 056		525	- 0 154	21,0	590	0 244		655	- 0 039	
461	0 100		526	- 0 203		591	0 192		656	0 008	
462	0 143		527	- 0 204		592	0 145		657	0 019	
463	0 178		528	- 0 167		593	0 095		658	- 0 033	
464	0 193		529	- 0 119		594	0 090		659	- 0 102	
465	0 178		530	- 0 077		595	0 111		660	- 0 194	
466	0 136		531	- 0 068		596	0 151		661	- 0 264	
467	0 087		532	- 0 094		597	0 186		662	- 0 292	
468	0 050		533	- 0 168		598	0 185		663	- 0 261	
469	0 041		534	- 0 254		599	0 165		664	- 0 210	
470	0 067		535	- 0 337		600	0 120	24,0	665	- 0 147	
471	0 117		536	- 0 383		601	0 057		666	- 0 092	
472	0 165		537	- 0 400		602	0 008		667	- 0 089	
473	0 188		538	- 0 391		603	- 0 022		668	- 0 138	
474	0 178		539	- 0 365		604	- 0 044		669	- 0 248	
475	0 171	19,0	540	- 0 346		605	- 0 062		670	- 0 360	
476	0 154		541	- 0 342		606	- 0 070		671	- 0 455	
477	0 141		542	- 0 372		607	- 0 061		672	- 0 497	
478	0 137		543	- 0 398		608	- 0 057		673	- 0 473	
479	0 146		544	- 0 431		609	- 0 044		674	- 0 393	
480	0 177		545	- 0 464		610	- 0 040		675	- 0 294	27,0
481	0 231		546	- 0 459		611	- 0 037		676	- 0 230	
482	0 282		547	- 0 425		612	- 0 028		677	- 0 214	
483	0 314		548	- 0 354		613	- 0 017		678	- 0 241	
484	0 287		549	- 0 259		614	- 0 006		679	- 0 294	
485	0 222		550	- 0 187	22,0	615	0 011		680	- 0 343	
486	0 138		551	- 0 174		616	0 032		681	- 0 375	
487	0 050		552	- 0 182		617	0 045		682	- 0 379	
488	- 0 003		553	- 0 211		618	0 050		683	- 0 349	
489	0 001		554	- 0 241		619	0 039		684	- 0 276	
490	0 041		555	- 0 228		620	0 036		685	- 0 202	
491	0 095		556	- 0 192		621	0 027		686	- 0 136	
492	0 124		557	- 0 131		622	0 025		687	- 0 099	
493	0 112		558	- 0 066		623	0 006		688	- 0 101	
494	0 060		559	- 0 050		624	0 000		689	- 0 139	
495	- 0 022		560	- 0 065		625	- 0 012	25,0	690	- 0 196	
496	- 0 112		561	- 0 117		626	- 0 040		691	- 0 246	
497	- 0 161		562	- 0 164		627	- 0 047		692	- 0 256	
498	- 0 153		563	- 0 191		628	- 0 058		693	- 0 234	
499	- 0 087		564	- 0 165		629	- 0 070		694	- 0 156	
500	0 030	20,0	565	- 0 109		630	- 0 076		695	- 0 078	
501	0 127		566	- 0 025		631	- 0 098		696	0 015	
502	0 197		567	0 081		632	- 0 103		697	0 083	
503	0 203		568	0 163		633	- 0 127		698	0 118	
504	0 147		569	0 191		634	- 0 158		699	0 080	
505	0 060		570	0 164		635	- 0 158		700	0 000	28,0

6. függelék

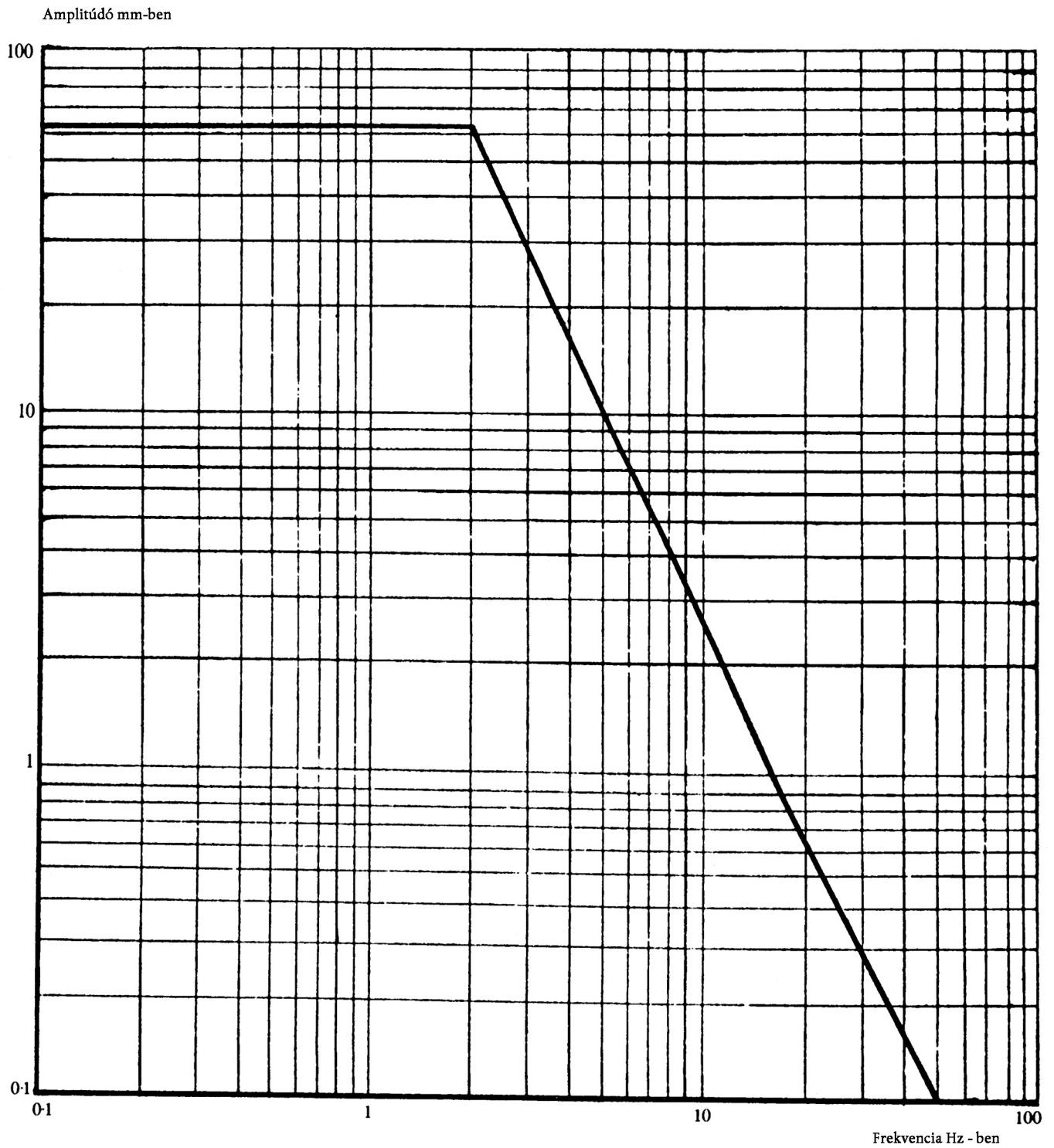
Vizsgálóberendezés (2.5.3.1. pont)



- (¹) A kormányoszlop függőlegeshez viszonyított szögének megválasztása az ülés helyzetétől és a kormánykerék átmérőjétől függ.
- (²) A terhelt üléspárna vízszinteshez képest hátrafelé dőlésének szöge $3-12^\circ$ legyen; a mérést a II. melléklet 1. függeléké szerinti terhelőkészülékkel kell végezni. A dőlésszög megválasztása – ezen az osztályon belül – az ülés helyzetétől függ.

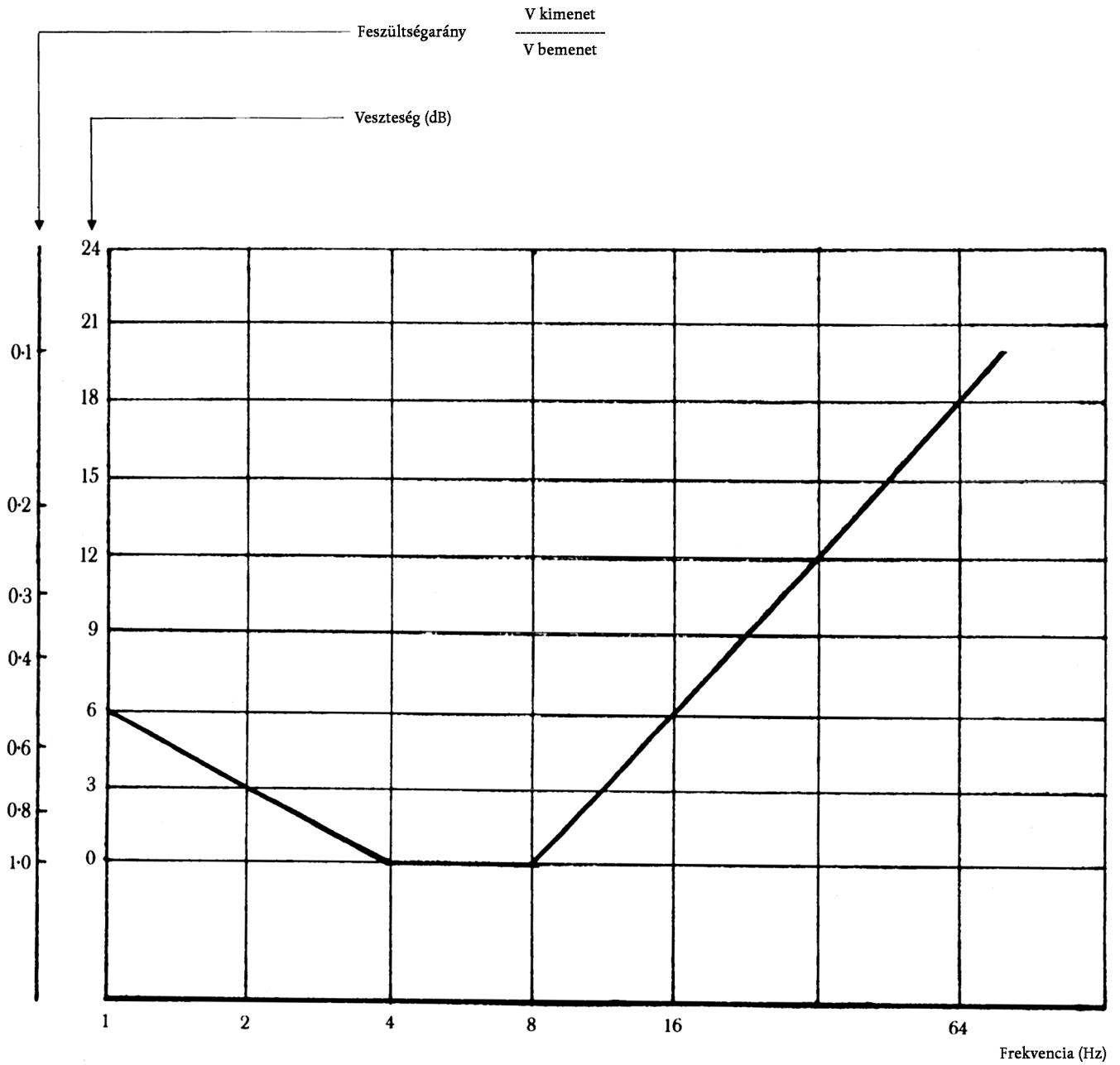
7. függelék

A vizsgálóberendezés elmozdulása (2.5.3.1. pont)



8. függelék

A rezgésmérő készülék szűrőjének jellemzői (2.5.3.3.5. pont)



9. függelék

A függőleges lengési gyorsulás teljesítménysűrűség spektruma az I. osztályú referenciatraktor ülésrögzítési pontján (2.5.5. pont)

A függőleges lengési gyorsulás teljesítménysűrűség spektruma az I. osztályú referenciatraktor ülésrögzítési pontján közelítőleg a következő egyenlettel fejezhető ki:

$$\Phi = \Phi_{\max} \exp - \frac{(f - f_m)^2}{2b^2}$$

ahol az állandók az alábbi értékekkel rendelkeznek:

$$\Phi_{\max} = 6,0 \text{ (m/s}^2\text{)}^2\text{/Hz}$$

$$f_m = 3,25 \text{ Hz}$$

$$b = 0,33 \text{ Hz}$$

A megengedett tűréshatárok a következők:

$$\Phi_{\max} = \pm 10 \%$$

$$f_m = \pm 5 \%$$

A b-re vonatkozó tűréshatárt azon tény alapján kell meghatározni, hogy a 2.5.5.2. pontnak megfelelően, a súlyozott lengési gyorsulásnak az ülés rögzítési pontján az alábbi korlátok közé kell esnie:

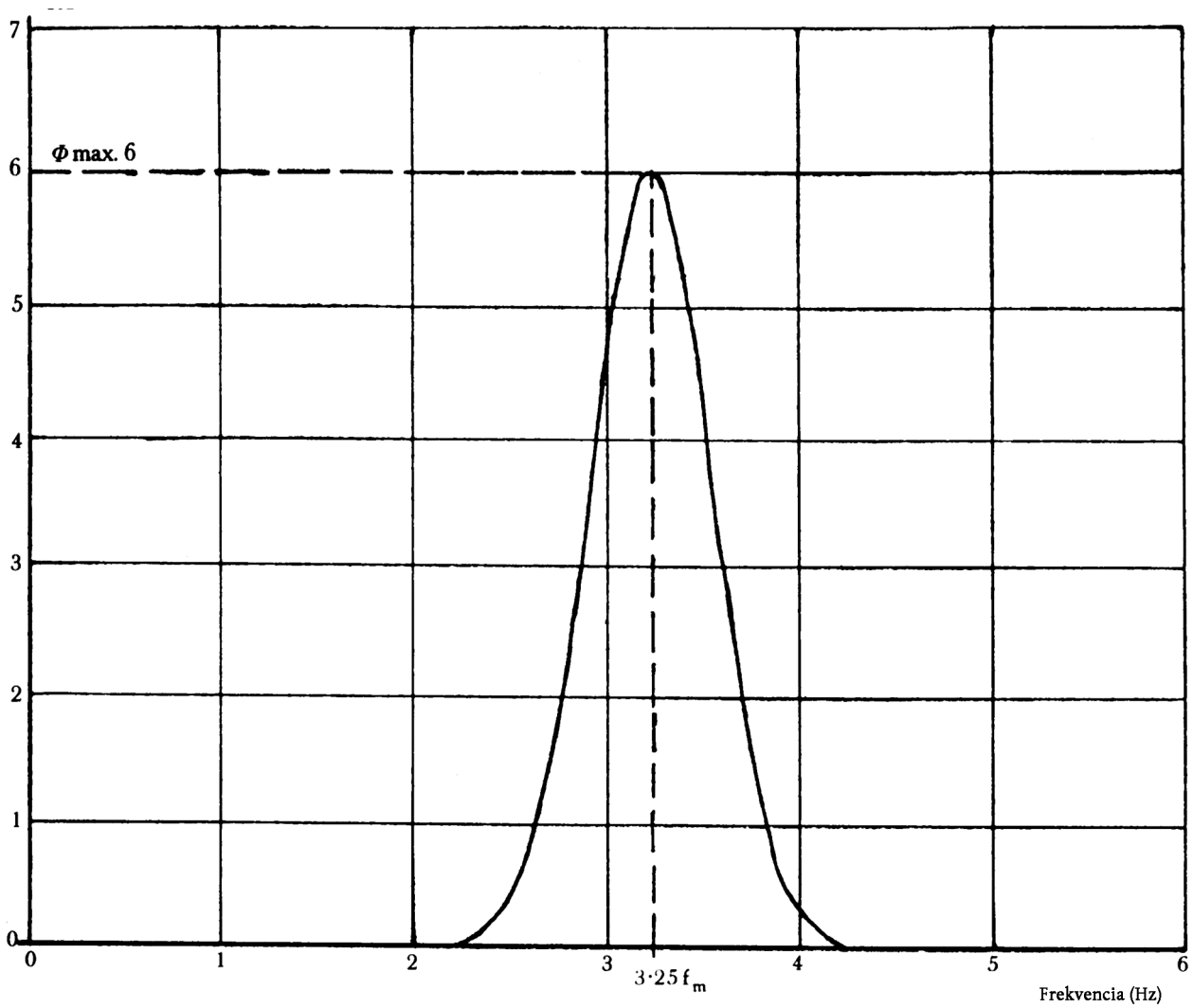
$$a_w = 1,9\text{-} 2,2 \text{ m/s}^2$$

Teljesítménysűrűség spektrum $\Phi(f)$

A függőleges lengési gyorsulás teljesítménysűrűség spektrumának közelítő görbéje az I. osztályú referenciaktor ülésrögzítési pontján

Teljesítménysűrűség spektrum $\Phi(f)$

$$\frac{\left(\frac{\text{m}}{\text{s}^2}\right)^2}{\text{Hz}}$$



10. függelék

A függőleges lengési gyorsulás teljesítménysűrűség spektruma a II. osztályú referenciatraktor ülésrögzítési pontján (2.5.5. pont)

A függőleges lengési gyorsulás teljesítménysűrűség spektruma a II. osztályú referenciatraktor ülésrögzítési pontján közelítőleg a következő egyenlettel fejezhető ki:

$$\Phi = \Phi_{\max} \exp - \frac{(f - f_m)^2}{2b^2}$$

ahol az állandók az alábbi értékekkel rendelkeznek:

$$\Phi_{\max} = 5,5(\text{m/s}^2)^2/\text{Hz}$$

$$f_m = 2,65 \text{ Hz}$$

$$b = 0,3 \text{ Hz}$$

A megengedett tűréshatárok a következők:

$$\Phi_{\max} = \pm 10 \%$$

$$f_m = \pm 5 \%$$

A b-re vonatkozó tűréshatárt azon tény alapján kell meghatározni, hogy a 2.5.5.2. pontnak megfelelően, a súlyozott lengési gyorsulásnak az ülés rögzítési pontján az alábbi korlátok közé kell esnie:

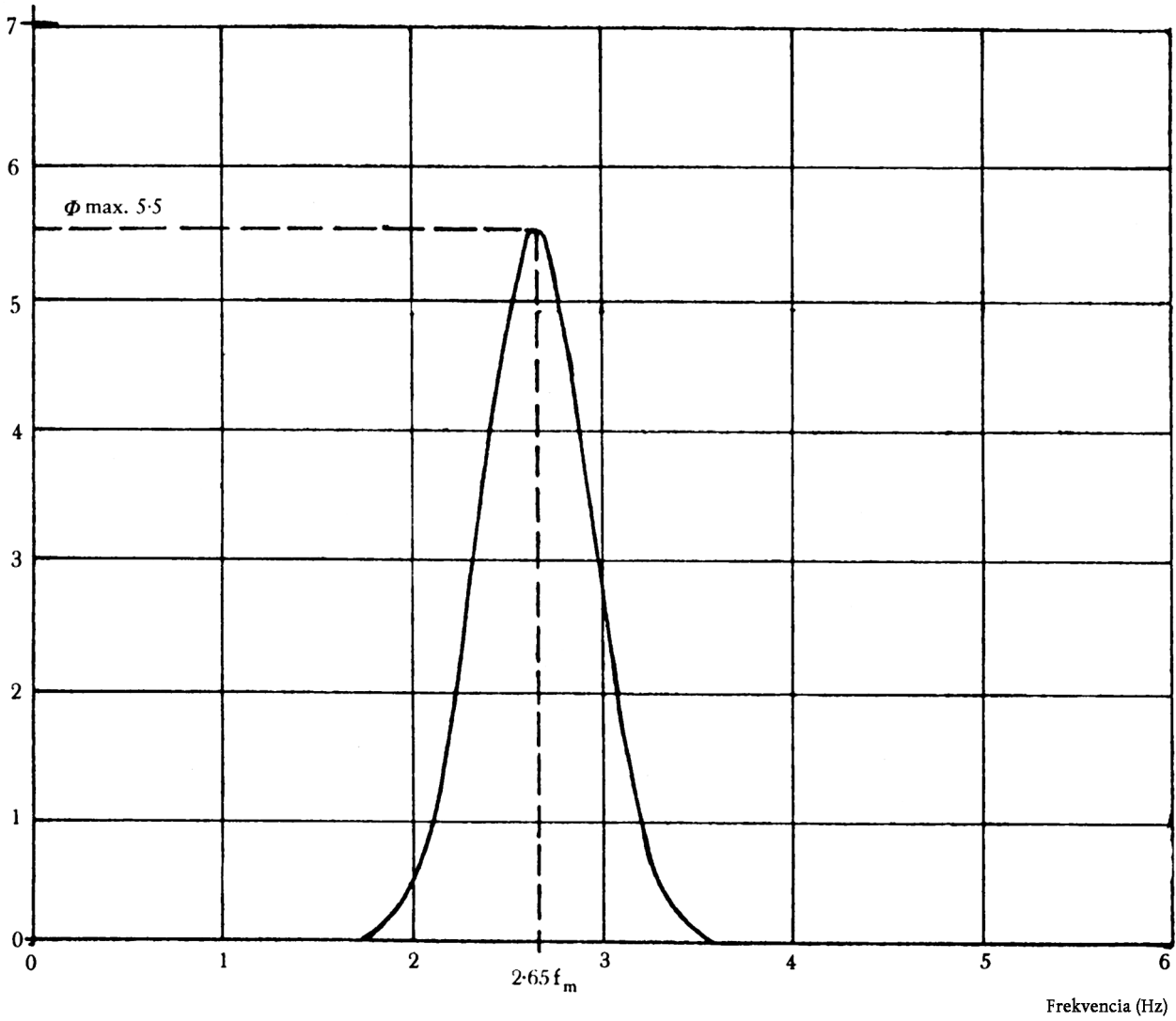
$$a_w = 1,6- 1,8 \text{ m/s}^2$$

Teljesítménysűrűség spektrum $\Phi(f)$

A függőleges lengési gyorsulás teljesítménysűrűség spektrumának közelítő görbéje a II. osztályú referenciaktor ülésrögzítési pontján

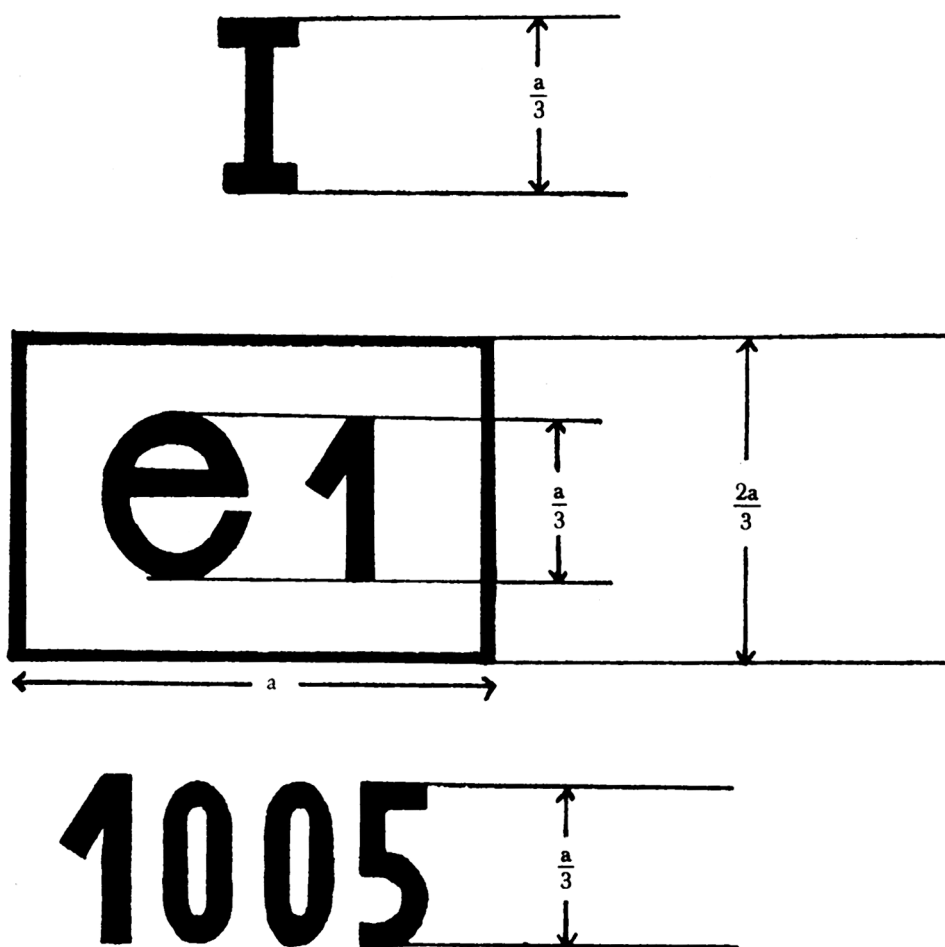
Teljesítménysűrűség spektrum $\Phi(f)$

$$\frac{\left(\frac{\text{m}}{\text{s}^2}\right)^2}{\text{Hz}}$$



11. függelék

Az EGK-típusjóváahagyási jel mintája (3.5.pont)

 $a \geq 15 \text{ mm}$ 

Az e típus-jóváahagyási jellel ellátott vezetőülést az I. osztály A. kategóriájú traktoraihoz hagyták jóvá Németországban (e1) az 1005 szám alatt.

III. MELLÉKLET

EGK ALKATRÉSZTÍPUS-BIZONYÍTVÁNY MINTÁJA

Az illetékes hatóság neve

Értesítés egy mezőgazdasági vagy erdészeti kerekes traktorhoz tervezett vezetőlés típus EGK alkatrész-típusjóvá-
gyásának megadásáról/elutasításáról/visszavonásáról

Az EGK típusjóvágyás száma:

1. Az ülés márkaneve vagy védjegye:
2. Az ülés gyártójának neve és címe:
3. A gyártó meghatalmazott képviselőjének neve és címe (ha van ilyen):
4. A traktor(ok) védjegye, típusa és kereskedelmi neve, amelyhez az ülést tervezték ⁽¹⁾:
5. Az EGK alkatrész-típusjóvágyásra való bemutatás időpontja:
6. Műszaki szolgálat:
7. A vizsgálati jelentés kelte és száma:
8. Az EGK alkatrész-típusjóvágyás megadásának/elutasításának/visszavonásának kelte ⁽²⁾:
9. A kiállítás helye:
10. A kiállítás kelte:
11. Mellékelni kell az ülés műszaki adatait, amelynek elsősorban a beállítási tartomány, a teljes tömeg, a rugózási rendszer tulajdonságai, a párnázás anyagának és vastagságának, valamint a felerősítések módjának adatait kell tartalmaznia. A műszaki adatokhoz mellékelni kell még az ülés oldal- és előlnézeti rajzait – DIN A4 (210 x 297 mm) méretben – az ülés méreteinek megadásával.
12. Megjegyzések:
13. Aláírás:

⁽¹⁾ Az I. és II. osztályú traktorokhoz tervezett ülés esetén meg kell adni a traktorosztály(oka)t, amely(ek)hez az ülést szánták.

⁽²⁾ A nem kívánt rész törölendő.

IV. MELLÉKLET

A VEZETŐÜLÉS FELSZERELÉSÉNEK KÖVETELMÉNYEI A TRAKTOR EGK-TÍPUSJÓVÁHAGYÁSÁHOZ

1. Minden vezetőülésen rajta kell lennie az EGK-típusjóváahagyási jelnek, valamint mindegyiknek meg kell felelnie az alábbi előírásoknak:
 - 1.1. a vezetőülést úgy kell felszerelni, hogy:
 - 1.1.1. a vezetőnek a traktor kormányzása és kezelése közben kényelmes testtartást biztosítson;
 - 1.1.2. könnyen hozzáférhető legyen;
 - 1.1.3. a vezető rendes testtartásában könnyen elérhesse a traktor minden olyan kezelőelemét, amelyet vezetés közben valószínűleg kezelnie kell;
 - 1.1.4. a vezetőülés és a traktor alkatrészei között ne legyenek olyanok, amelyek vágásokat vagy sérüléseket okozhatnak;
 - 1.1.5. ha az ülés csak hossz- és magassági irányban állítható, akkor szimmetriasíkjá essen egybe a traktor hosszanti középsíkjával, vagy legyen azzal párhuzamos;
 - 1.1.6. ha az ülés forgatható, akkor az összes lehetséges, vagy csak a meghatározott helyzetekben, de az 1.1.5. pont szerinti helyzetekben mindenképpen rögzíthető legyen.
 2. Az EGK típusjóváahagyás tulajdonosa kérheti annak kiterjesztését más üléstípusokra is. Az illetékes hatóság akkor ad helyt e kérelemnek, ha a következő feltételek teljesülnek:
 - 2.1. az új üléstípusra már megadták az EGK-típusjóváahagyást;
 - 2.2. az ülést arra a traktortípusra szánták, amelyre az EGK típusjóváahagyás kiterjesztését kérik;
 - 2.3. az ülést e melléklet felszerelési előírásainak betartásával szerelik fel.
 3. Az olyan traktorokhoz való ülés esetében, amelyek legkisebb nyomtávolsága nem haladja meg az 1150 mm-t, az ülésfelület mélysége és szélessége tekintetében a következő legkisebb méretek engedhetők meg:
 - az ülésfelület mélysége: 300 mm,
 - az ülésfelület szélessége: 400 mm.A fenti előírás csak akkor érvényes, ha az ülésfelület előírt mélysége és szélessége (azaz $400 + 50$ mm legkisebb mélység, illetve 450 mm legkisebb szélesség) a traktor szerkezeti kialakítása miatt nem tartható be.
 4. Az EGK típusbizonyítvány adatlapjához az V. melléklet mintája szerinti bizonyítványt csatolnak minden olyan típusjóváahagyáshoz vagy típusjóváahagyás kiterjesztéséhez, amelyet megadnak vagy elutasítanak.

V. MELLÉKLET

EGK-TÍPUSJÓVÁHAGYÁSI BIZONYÍTVÁNY MELLÉKLETE VALAMELY TRAKTORTÍPUS VEZETŐÜLÉSÉRE
VONATKOZÓAN

(A kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok típusjóváahagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1974. március 4-i 74/150/EGK tanácsi irányelv 4. cikkének (2) bekezdése és 10. cikke)

Az illetékes hatóság neve

Az EGK-típusjóváahagyás száma:

..... Kiterjesztése ⁽¹⁾

1. A traktor kereskedelmi neve vagy védjegye:
2. Traktortípus:
3. A traktor gyártójának neve és címe:
4. A gyártó meghatalmazott képviselőjének neve és címe (ha van ilyen):
5. A vezetőülés kereskedelmi neve vagy jele, illetve az alkatrész-típusjóváahagyás száma:
6. Az EGK-típusjóváahagyás kiterjesztése a következő traktortípusokra:
7. A traktor az EGK-típusjóváahagyásra átadva:
8. Az EGK-típusjóváahagyáshoz szükséges ellenőrzésre feljogosított műszaki szolgálat:
9. A műszaki szolgálat által kiadott vizsgálati jelentés kelte:
10. A műszaki szolgálat által kiadott vizsgálati jelentés száma:
11. Az EGK-típusjóváahagyás a vezetőülésre megadva/elutasítva ⁽²⁾
12. Az EGK-típusjóváahagyás kiterjesztését a vezetőülésre vonatkozóan megadva/elutasítva ⁽²⁾
13. A kiállítás helye:
14. A kiállítás kelte:
15. Alíráás:

⁽¹⁾ Adott esetben meg kell adni, hogy első, második stb. kiterjesztésről van-e szó az eredeti EGK típusjóváahagyáshoz képest.

⁽²⁾ A nem kívánt rész törlendő.